

Suivez-nous aussi sur  
Volg ons ook op



N°56



# MOLENBEEKINFO



Mieux accueillir les habitants

De inwoners beter onthalen

••• Pages/blz 4-5

## Deux nouvelles écoles secondaires !

Dès la rentrée 2017, Molenbeek comptera deux nouveaux établissements secondaires francophones : l'un au Maritime, l'autre au Karreveld.

## Twee nieuwe secundaire scholen!

Bij de start van het nieuwe schooljaar 2017, zal Molenbeek beschikken over twee nieuwe franstalige secundaire instellingen : een aan de Maritiem, de andere aan het Karreveld.



Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean • Bimestriel

• avril - mai 2017

Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek • Tweemaandelijks • april - mei 2017

Un tout nouveau bâtiment de deux étages, inauguré récemment, accueille désormais les Molenbeekois pour les services Population, Etat civil et Etrangers. Tout vitré, lumineux et spacieux, il arbore fièrement les lettres de Molenbeek !

Een volledig nieuw gebouw met twee verdiepingen dat onlangs werd ingehuldigd, onthaalt voortaan de Molenbekenaars voor de diensten Bevolking, Burgerlijke Stand en Vreemdelingen. Met een lichtgevende ruimte omgeven door een geheel aan glaswerk, draagt deze heel fier de letters van Molenbeek !

••• Page/blz 6

••• Page/blz 18



Nos champions d'Europe de karaté !  
Onze Europese kampioenen in karate !

# COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

## COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

■ Collège des Bourgmestre et Echevins .....	2
■ Editorial .....	3
■ Dossier « Nouvelles écoles » .....	4-5
■ Nouveau bâtiment de la Démographie .....	6
■ En pratique .....	7
■ Molenbeekois de l'Année .....	8-11
■ Mérites sportifs .....	12-13
■ Economie .....	14-15
■ Maison de la Nature .....	16
■ Brèves .....	17-19
■ Tribunes politiques .....	20-23
■ Molenbeekois en images .....	24

■ Collège van Burgemeester en Schepenen .....	2
■ Editoriaal .....	3
■ Dossier « Nieuwe scholen » .....	4-5
■ Nieuw gebouw voor de Demografie .....	6
■ In de praktijk .....	7
■ Molenbekenaar van het Jaar .....	8-11
■ Sportieve verdiensten .....	12-13
■ Economie .....	14-15
■ Huis van de Natuur .....	16
■ Kort nieuws .....	17-19
■ Politieke tribunes .....	20-23
■ Molenbekenaars in beeld .....	24



### FRANÇOISE SCHEPMANS BOURGMESTRE / BURGEMEESTER

Police, Instruction publique francophone,  
Petite enfance, Culture française, Participation,  
Cultes et laïcité, Crèches francophones  
*Politie, Franstalige openbaar onderwijs,  
Kinderopvang, Franse cultuur, Participatie,  
Erediensten en vrijzinnigheid, Franstalige crèches*

T. 02/412.37.40  
fschepmans@molenbeekirisnet.be

**AHMED EL KHANNOUSS**  
**ECHEVIN / SCHEPEN**



Emploi, Sports,  
Economie sociale  
*Arbeid, Sport,  
Economische  
ontwikkeling*

Tél.: 02/412.37.30  
aelkhannouss@molenbeekirisnet.be

### SARAH TURINE ECHEVINE / SCHEPEN



Jeunesse,  
Cohésion sociale  
et Dialogue  
interculturel  
*Jeugd, Sociale  
cohesie en  
Intercultureel  
dialogoog*

T. 02/600.49.47.  
sturine@molenbeekirisnet.be

### PATRICIA VANDEMAELE ECHEVINE / SCHEPEN



Personnel  
communal  
et prévention  
au travail  
*Gemeentelijk  
personeel en  
arbeidspreventie*

T. 02/412.36.40.  
pvandemaele@molenbeekirisnet.be

### ABDELKARIM HAOUARI ECHEVIN / SCHEPEN



Finances,  
Budget, Economat  
*Financien  
Begroting,  
Economaat*

T. 02/600.49.53.  
ahaouari@molenbeekirisnet.be

### KARIM MAJOROS ECHEVIN / SCHEPEN



Logement,  
Propriétés  
communales  
*Huisvesting,  
Gemeentelijke  
eigendommen*

T. 02/412.37.20.  
kmajoros@molenbeekirisnet.be

### JAN GYPERS ECHEVIN / SCHEPEN



Travaux publics,  
Développement  
urbain  
*Openbare  
werken,  
Stedelijke  
ontwikkeling*

T. 02/412.37.50.  
jgypers@molenbeekirisnet.be

### ANN GILLES-GORIS ECHEVINE / SCHEPEN



Action sociale, Etat  
civil-Démographie,  
Seniors, Tourisme,  
Cimetière  
*Sociale Actie,  
Burgerlijke  
Stand-Demografie,  
Senioren, Toerisme,  
Kerkhof*

T. 02/412.36.80.  
agillesgoris@molenbeekirisnet.be

### OLIVIER MAHY ECHEVIN / SCHEPEN



Propreté  
publique,  
Urbanisme, Mobilité,  
Informatique  
*Openbare Netheid,  
Stedenbouw,  
Mobilité,  
Informatica*

T. 02/412.37.60  
omahy@molenbeekirisnet.be

### ANNALISA GADAleta ECHEVINE / SCHEPEN



Environnement,  
Instruction publique  
néerlandophone,  
Culture  
néerlandophone  
*Leefmilieu, Neder-  
landstalig openbaar  
onderwijs, Neder-  
landstalige cultuur*

T. 02/412.37.81  
agadaleta@molenbeekirisnet.be

### ROLAND VANDENHOVE

PRÉSIDENT DU CPAS  
VOORZITTER VAN HET OCMW



T. 02/412.53.11

# Construire l'avenir avec des écoles de qualité !

Chers habitants,

Nous avons tous vécu à Bruxelles des moments extrêmement douloureux avec les attentats de Paris et de Bruxelles dont nous avons commémoré récemment la première année. Notre commune, fortement impactée par ces événements dramatiques, a tenu à rendre hommage aux victimes des attentats en installant sur la place Communale un monument à leur mémoire. En cette date de commémoration, nous avons aussi accueilli sur cette même place des centaines d'enfants de nos écoles pour « battre les tambours ». Ils ont lu des poèmes, chanté, crié pour la paix, pour un monde sans violence, sans souffrance, une société plus juste et sans discrimination. Puisse leur message d'amour atteindre le cœur des grands...

Cette jeunesse, si présente à Molenbeek, est notre plus bel espoir en un avenir meilleur. Une jeunesse qui doit être éduquée et formée. Toutes les attentions doivent donc être prioritairement portées à l'enseignement afin qu'il soit accessible à tous et de bonne qualité. La commune a relevé le défi du boom démographique en augmentant considérablement le nombre de places dans les crèches, les écoles maternelles et primaires. Une école primaire avec un programme d'immersion a été inaugurée le long du canal au coin de la rue de Bonne.

## Ecoles à pédagogie active

Nous poussons maintenant les efforts plus loin en ouvrant dès la rentrée 2017 deux nouvelles écoles secondaires ! L'une sera installée sur le très beau site de l'entreprise Takeda dans le quartier Karreveld. L'autre sera aménagée dans un bâtiment moderne, avenue Jean Dubrucq dans le Maritime. Fruits d'une collaboration inédite entre les communes de Molenbeek et de Berchem-Sainte-Agathe, la Communauté française, l'asbl Ecole Ensemble et l'Université Libre de Bruxelles, ces deux nouveaux établissements vont soulager les parents à la recherche d'écoles de qualité dans le nord-ouest de Bruxelles. Ils ne devront plus forcément envoyer leurs enfants dans une commune. Ils auront un choix nouveau, supplémentaire à Molenbeek. Le pouvoir organisateur, fraîchement constitué, sera particulièrement vigilant au respect du projet pédagogique axé sur l'épanouissement des élèves comme « acteurs de leur apprentissage », leur développement personnel et l'apprentissage de la citoyenneté. Je suis très enthousiaste car la jeunesse molenbekoise avait besoin de telles écoles où la mixité sera assurée.

Malgré les coups durs de ces derniers mois, Molenbeek relève la tête avec des projets enthousiasmants et fédérateurs. C'est ainsi que, tous ensemble, autorités communales, habitants et toutes les personnes désireuses de s'impliquer pour Molenbeek, nous réussirons à surmonter les difficultés et montrer les potentialités, la diversité de notre commune.

**Françoise Schepmans,  
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean**



Tambours de la paix sur la place Communale de Molenbeek

# Bouwen aan de toekomst met kwaliteitscholen!

Beste inwoners,

We beleefden in Brussel met zijn allen uiterst pijnlijke momenten met de aanslagen in Parijs en Brussel. Onlangs herdachten wij de eerste verjaardag van deze gruwelijke feiten. Onze gemeente, sterk getroffen door deze tragische gebeurtenissen, heeft er aan gehouden de slachtoffers van de aanslagen te eren door op de Gemeenteplaats een monument ter hunner nagedachtenis te onthullen. In deze tijd van herdenking, mochten wij ook we op diezelfde plek honderden kinderen van onze scholen verwelkomen voor het "rofelen van de trom". Zij lasen gedichten voor, zongen en riepen om vrede, om een wereld zonder geweld, zonder lijden, voor een meer rechtvaardige samenleving zonder discriminatie. Het zou mooi zijn als hun boodschap van liefde de harten van de volwassenen kon bereiken...

Deze jongeren, zo aanwezig in Molenbeek, zijn onze beste hoop op een betere toekomst. De jeugd heeft recht op een goede opleiding en vorming. Al onze aandacht gaat daarom prioritair naar het onderwijs, dat voor iedereen toegankelijk en van goede kwaliteit moet zijn. De stad nam de uitdaging van de « demografische boom » op door het aantal plaatsen in kinderdagverblijven, kleuter- en basisscholen aanzienlijk te verhogen. Een basisschool langs het kanaal op de hoek van Goedestraat, die een meertalig immersie programma aanbiedt werd ingehuldigd.

## Scholen bieden kwaliteitsvolle, ervaringsgerichte pedagogische projecten aan

Nu zetten we onze inspanningen verder richting Secundair Onderwijs door op 1 september 2017 twee nieuwe middelbare scholen te openen! Eén ervan is gevestigd op de prachtige site van het bedrijf Takeda in de buurt van het Karreveld. De andere zal worden gehuisvest worden in een modern gebouw langs de Jean Dubrucqlaan in het Maritiem kwartier. Vruchten van een onuitgegeven samenwerking tussen gemeenten, de Franse Gemeenschap, de vereniging Ecole Ensemble en de Université Libre de Bruxelles, willen deze twee nieuwe instellingen de zoektocht van ouders naar kwaliteitsonderwijs in het Noord-Westen van Brussel een stuk gemakkelijker maken. Zij zullen niet meer gedwongen naar andere gemeenten moeten uitwijken. Ze krijgen nieuwe extra keuzemogelijkheden in Molenbeek zelf. Het nieuw opgerichte Schoolbestuur zal met bijzondere aandacht het pedagogisch en educatieve project, gericht op de totale ontwikkeling en ontplooiing van de leerlingen, bewaken. Als 'acteurs van hun eigen leren', nemen zij hun persoonlijke ontwikkeling en groeiend burgerschap mee in handen. Ik ben zo enthousiast omdat de Molenbeekse jeugd nood heeft aan scholen waar de diversiteit gegarandeerd wordt.

Ondanks de tegenslagen van de afgelopen maanden, recht Molenbeek de rug en kijkt uit naar deze bezielende en verenigende projecten. Met zijn allen samen: lokale overheden, bewoners en iedereen die bij Molenbeek betrokken wil raken, zullen wij er in slagen de moeilijkheden te overwinnen en onze mogelijkheden, de diversiteit van onze gemeenschap, te beklemtonen.

**Françoise Schepmans,  
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek**

# Des projets pédagogiques de qualité !

Ces deux nouvelles écoles, dépendant du réseau CPEONS (Conseil des Pouvoirs organisateurs de l'Enseignement officiel neutre subventionné), ont développé des pédagogies actives afin de favoriser l'épanouissement et l'apprentissage des jeunes. Petit aperçu...

## Une école socialement mixte

La mixité sociale est un vecteur incontournable du vivre-ensemble. En permettant à nos élèves d'être confrontés à une véritable diversité sociale et culturelle, nous souhaitons leur offrir un environnement où le pluralisme et l'égalité sont vécus au quotidien.



## Une école à pédagogies actives

Les pédagogies actives permettent aux élèves de s'épanouir dans un apprentissage dont ils sont les acteurs. L'activité scolaire doit faire sens pour les élèves, les savoirs, savoir-faire et compétences s'ancrent dans le concret, dans les projets des élèves. Les pédagogies actives s'efforcent ainsi de faire tomber les murs entre l'école et le monde extrascolaire.

## Une école citoyenne

Une école démocratique et citoyenne implique trois axes. D'abord, il est essentiel de donner aux élèves la possibilité de comprendre la société et les principes démocratiques, notamment par des cours d'actualité et d'initiation aux principes de citoyenneté.

Deuxièmement, l'organisation des conseils de classe hebdomadaires, des conseils de délégués, des conseils d'école, des conseils de participation permet aux élèves de participer activement à la construction et à l'amélioration de leur école. Ils y vivent la démocratie et s'exercent à la prise de responsabilités réelles.

Outre l'intérêt formateur de tels dispositifs, le conseil hebdomadaire est un outil primordial pour conserver une sévérité tangible dans l'établissement.

Enfin, les élèves sont toujours invités à développer leur pensée critique dans un esprit humaniste et libre-exaministe qui refuse tout endoctrinement. Par essence, tout sujet doit pouvoir être abordé et remis sereinement en question.

## Une école de projets

Les projets sont une des pierres angulaires des pédagogies actives. Les élèves y travaillent de manière interdisciplinaire, sur des thèmes qui leur servent de fil conducteur. Les activités intra- et extra-muros (intellectuelles, sociales, physiques...) sont privilégiées, servant de point de départ ou de complément aux différents cours. Les excursions sont entièrement gérées par les élèves. En outre, le travail autonome, sous l'accompagnement d'un enseignant et d'un plan d'apprentissage individualisé, permet aux élèves

d'avancer à leur rythme dans les tâches qu'ils ont à accomplir (exercices, recherches, lecture, étude, créations...). L'école active est axée sur le développement personnel de chaque élève selon ses qualités et son individualité.

## Une école de la réussite

En s'inscrivant dans un enseignement de type général, notre désir est d'offrir aux élèves une formation complète qui leur permettra d'envisager la poursuite d'études supérieures sereinement. Une école de la réussite est une école qui n'est pas pyramidale et dont l'objectif est bel et bien de guider l'élève à travers l'ensemble de son cursus en l'accompagnant dans les divers choix d'options et d'orientation qui jalonnent son parcours. Mais une école de la réussite signifie aussi que celle-ci doit pouvoir venir en aide aux élèves si nécessaire. L'école propose ainsi une école des devoirs, des remédiations, des permanences et un tutorat à partir de la 3<sup>e</sup> année.

**Mais aussi : une école portée sur les langues, axée sur les nouvelles technologies, développant la créativité et l'expression corporelle, sensibilisée à l'environnement et en lien avec les parents et les écoles primaires du quartier.**

Après-midis de différenciation, remédiations, école des devoirs, activités intra- et extra-muros, voyages scolaires sont également au programme de ces deux écoles.

Site internet: [www.popluriel.be](http://www.popluriel.be)

# Deux nouvelles écoles secondaires francophones !

Dès septembre 2017, deux nouvelles écoles secondaires à pédagogies actives, l'une au Karreveld sur le site de Takeda à la chaussée de Gand, l'autre avenue Jean Dubrucq dans le Maritime, ouvriront leurs portes à Molenbeek. Elles accueilleront chacune cinq classes de première année (environ 120 élèves) et deviendront à terme des écoles complètes d'environ 650 élèves.

Cette création de nouvelles places est une excellente nouvelle pour les élèves molenbeekois qui pourront bénéficier d'un enseignement de proximité de qualité.

« Nous ne voulons pas simplement créer des places supplémentaires, mais bien ouvrir des écoles de qualité, à taille humaine, en évitant les écueils des établissements démesurés, qui ne font plus partie des premiers choix des parents », explique la bourgmestre Françoise Schepmans.

Ce projet novateur répondant aux attentes des familles se fonde sur un partenariat entre la Fédération Wallonie Bruxelles, les Communes de Molenbeek-Saint-Jean et de Berchem-Sainte-Agathe, un collectif d'enseignants l'asbl « Ecole ensemble » et l'ULB. Cette association a permis la création, le 25 novembre 2016, d'une asbl « Le Pouvoir Organisateur Pluriel » composée de professionnels de l'enseignement et chargée de l'organisation de ces deux écoles. « Ces deux écoles appartiennent à l'enseignement officiel subventionné (CPEONS) : elles sont gratuites et accessibles à tous. Elles sont liées par un même projet pédagogique et par des échanges de réflexions et de pratiques ».

L'Ecole Secondaire Plurielle Maritime est installée dans un bâtiment sis 175 avenue Jean Dubrucq. L'Ecole Secondaire Plurielle Karreveld est aménagée sur le site de l'entreprise pharmaceutique Takeda (qui quitte les lieux), au 615 chaussée de Gand. Les travaux d'adaptation sont en cours.

# Kwaliteitsvolle educatieve Projecten!

Twee nieuwe middelbare scholen, behorende tot het Franstalig Gemeentelijk Net CPEONS (Conseil des Pouvoirs organisateurs de l'Enseignement officiel neutre subventionné), maken werk van actief en ervaringsgericht onderwijs om de ontwikkeling en het leren bij jongeren te stimuleren en te bevorderen. Een kleine inkijk ...

## Scholen met een gezonde sociale mix

Sociale diversiteit is een belangrijke motor van samenleven en integratie. Net daarom willen wij onze leerlingen onderdompelen in echte sociale en culturele diversiteit. Zo creëren wij een omgeving waarin pluralisme en gelijkheid dagelijkse ervaringen worden.

## Een school met ervaringsgericht en actief onderwijs

Ervaringsgericht leren en actieve werkvormen plaatsen de leerlingen in het centrum van ons onderwijs en leren. Zij zijn er de acteurs en regisseurs van. Elke schoolse activiteit moet in hun leefwereld verankerd zijn en verder bouwen op reeds verworven kennis en vaardigheden. Actieve werkvormen en ervaringsgericht onderwijs slopen de muren tussen de school en de leefwereld van de kinderen. Alleen al daarom zijn ze zinvol.

## Een school met burgerzin

Een democratische school met aandacht voor burgerzin stoeft op drie principes. De school is in de eerste plaats zelf democratisch: de leerlingen ervaren de democratische spelregels en hoe zo'n samenleving tot stand komt. Vandaar het belang van doorgedreven informatie over en initiatie tot burgerschap. Ten tweede, de school organiseert de democratie: wekelijkse klasvergaderingen, overleg met afgevaardigden van gemeenten en het schoolbestuur, een school- participatierraad... Eén grote oefening in democratie en het nemen van echte verantwoordelijkheid. Het geeft leerlingen en ouders de mogelijkheid om samen met de lokale gemeenschap en het schoolbestuur actief deel te nemen aan de uitbouw en het verbeteren van hun school. Deze overlegstructuren vormen een essentieel instrument van tastbare betrokkenheid bij en vertrouwen in de school. Ten slotte moedigen wij de leerlingen aan om altijd kritisch te denken, met een open humanistische geest, gericht op vrij onderzoek en elke vorm van indoctrinatie af te wijzen. In wezen, moet elk onderwerp aan bod komen en in vraag gesteld kunnen worden.

## Een school met projectgericht onderwijs

Projectonderwijs is één van de hoekstenen van ervaringsgericht onderwijs. De leerlingen kiezen hun onderwerpen en benaderen die interdisciplinair. Projecten dienen als hun rode draad in het leertraject. Een project start met intellectuele, sociale, fysieke ... intra- en extramuros activiteiten. De leerlingen plannen die zelf. Leerkrachten begeleiden en waken over het leerproces en -plan. Bovendien biedt projectmatig en zelfstandig werken elke leerling de mogelijkheid om in haar/zijn eigen tempo vooruitgang te boeken in de taken die ze moeten uitvoeren (oefeningen, onderzoek, lezen, bestuderen, creaties, ...). Ook hier is de leerkracht begeleider en bewaker van een geïndividualiseerd werk- en ontwikkelingsplan. Ervaringsgerichte scholen richten zich op de totale ontwikkeling van elke leerling op basis van zijn kwaliteiten en persoonlijkheid.

## Een succesvolle school

De keuze voor algemeen vormend onderwijs, heeft als doel onze leerlingen een uitgebreide algemene opleiding te bieden gericht op een latere keuze voor Hoger Onderwijs. Een succesvolle school is geen piramide die enkel naar de top leidt, maar wel een school die leerlingen begeleidt in hun curriculum en in de diverse keuze van opties en oriëntaties die zijn studieparcours zullen bepalen.

Maar een succesvolle school betekent ook dat zij in staat is om leerlingen waar nodig te helpen en te ondersteunen. Daarom zet die school ook in op huiswerkbegeleiding, remediëring en een permanente begeleiding. Vanaf het 3de jaar worden tutoren ingeschakeld.

**Maar ook: een school gericht op talen, nieuwe technologieën, de ontwikkeling van creativiteit en expressie, milieubewust en in verbondenheid met de ouders en basisscholen van de buurt .**

Elke namiddag ruimte voor differentiatie, remediëring, huiswerkbegeleiding, intra- en extramuros activiteiten, leeruitstappen zijn geïntegreerd in het programma van beide scholen.



# Twee nieuwe Franstalige middelbare scholen!

In september 2017 openen twee nieuwe scholen voor algemeen secundair onderwijs hun deuren in Molenbeek. Eén in Karreveld op de Takedasite aan de Gentsesteenweg, de andere op de Jean Dubrucqlaan in de Maritiemwijk. Beiden kiezen voor een ervaringsgericht pedagogisch project. Ze tellen elk vijf klassen in het eerste jaar met plaats voor 120 leerlingen en zullen op termijn groeien naar een scholengemeenschap van ongeveer 650 leerlingen.

**H**et scheppen van nieuwe onderwijsplaatsen is geweldig nieuws voor Molenbeekse leerlingen die willen genieten van lokale, hoogstaande onderwijsvormen.

"We willen niet alleen bijkomende onderwijsplaatsen creëren, maar ook kwaliteitscholen, op mensenmaat, om zo de valkuilen van overvolle klassen te vermijden, want die zijn niet langer een eerste keuze voor ouders," betoogt burgemeester, Françoise Schepmans.

Dit innovatieve project beantwoordt aan de verwachtingen van de gezinnen en is gebaseerd op een partnerschap tussen de Federatie Wallonië-Brussel, de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek en Sint-Agatha-Berchem, het leraarscollectief "Ecole Ensemble" en de ULB .

Het samenwerkingsverband leidde naar de non-profit organisatie " Le Pouvoir Organisateur Pluriel " v.z.w. die op 25 november 2016 het licht zag. Ervaren professionals uit het onderwijs kregen de opdracht om de organisatie van deze twee scholen vorm te geven.

"Beide scholen behoren tot het gesubsidieerd officieel onderwijs (CPEONS). Ze zijn gratis en toegankelijk voor iedereen en met elkaar verbonden door een gemeenschappelijk educatief project en de uitwisseling van ideeën en goede praktijken." De Middelbare School Plurielle Kanaalwijk is gevestigd in een gebouw gelegen aan de Jean Dubrucq-laan 175.

De Middelbare School Plurielle Karreveld is gevestigd in de gebouwen van het farmaceutisch bedrijf Takeda (die deze locatie verlaat) verlaten van de scène), in de Gentsesteenweg 615.

De aanpassingswerken zijn volop aan de gang.

<http://www.espmaritime.be>

<http://www.espkarreveld.be>

<http://www.popluriel.be>



## Meilleur accueil de la population

Inauguré en début d'année, le nouveau bâtiment de la Population, construit entre la rue Sainte-Marie et la rue Vandermaelen, offre aux habitants un accueil nettement plus confortable et des services plus rapides.

**N**ous sommes tous attachés à la maison communale qui date de 1890 », a souligné la bourgmestre Françoise Schepmans lors de l'inauguration. « Entre-temps, Molenbeek a franchi le cap des 96.000 habitants. Depuis plusieurs années, les locaux de la rue du Niveau n'offraient plus les conditions d'accueil optimales pour les habitants mais aussi pour les travailleurs ».

Réalisé dans le cadre du contrat de quartier Cinéma/Belle-Vue, le nouvel édifice de deux étages, facilement visualisable par ses lettres « Molenbeek » affichées sur sa façade, est innovateur à plus d'un titre. D'abord sur le plan architectural : tout vitré sur ses flancs, cette réalisation de l'architecte Pierre Blondel épouse l'ancien tracé de la Petite Senne avec sa forme légèrement courbée. « C'est en quelque sorte un « navire » car il est construit sur l'eau », a relevé l'échevin du Développement urbain Jan Gypers.

A l'intérieur du bâtiment, la lumière naturelle pénètre en abondance par les larges vitres, ce qui renforce l'ambiance accueillante et paisible. Autre nouveauté : les guichets n'ont plus de séparation physique afin de renforcer la convivialité à l'accueil et faciliter le dialogue sans devoir recourir à un micro. La discrétion est toutefois assurée par des séparations vitrées latérales entre les guichets. Ceux-ci sont répartis sur deux étages reliés par des ascenseurs mais surtout par une rampe douce le long de sa façade vitrée, aisément utilisable pour les personnes à mobilité réduite. Le souci de la finesse a été poussé jusqu'à réaliser un mobilier, en bambou, sur mesure.

### Aussi des logements

Pour l'échevine de la Démographie Ann Gilles-Goris, ce bâtiment permettra d'accueillir les habitants dans de bonnes conditions et d'offrir de meilleures conditions de travail au personnel des services Population, Etat civil et Etrangers. Ils ont du boulot : « Plus de 5.500 inscriptions par an enregistrées au service population, plus de 9.000 demandes de passeport et plus de 6.000 pour le permis de conduire », a énuméré Ann Gilles-Goris. « L'Etat civil se charge chaque année de plus de 400 dossiers de mariage, de près de 400 actes de décès et de plus de 350 demandes de nationalité. Le service des Etrangers accueille, lui, plus de 4.000 usagers par mois ».

Enfin cerise sur le gâteau : le projet apporte aussi du logement. « Il s'agit de cinq logements sociaux passifs qui se trouvent juste au-dessus de ce bâtiment », a détaillé l'échevin du Logement Karim Majoros. Une situation qui serait unique pour un bâtiment administratif en Région bruxelloise.

### Population – Etrangers – Etat civil Nouveaux horaires d'ouverture à partir du 01/04/2017 :

Lundi: 08h00 – 12h00 et 13h30 – 17h30

Mardi: 08h00 – 12h00

Mercredi: 08h00 – 15h30 (sauf primo-arrivants et Etat civil)

Jeudi: 08h00 – 12h00

Vendredi: 08h00 – 12h00

### Bevolking – Vreemdelingen – Burgerlijke stand: Nieuwe openingsuurrooster vanaf 01/04/2017:

Maandag: 08u00 – 12u00 en 13u30 – 17u30

Dinsdag: 08u00 – 12u00

Woensdag: 08u00 – 15u30 (behalve nieuwkomers en Burgerlijke Stand)

Donderdag: 08u00 – 12u00

Vrijdag: 08u00 – 12u00

>>> BATIMENT >>>

## Een beter onthaal voor de bevolking

Het nieuwe gebouw, tussen de Sint-Mariastraat en de Vandermaelenstraat, dat begin dit jaar plechtig in dienst genomen werd, biedt onze inwoners een heel comfortabel onthaal en een snellere dienstverlening.

**M**et zijn allen zijn wij zeer gehecht aan het oude stadhuis, dat dateert uit 1890, onderstreepte burgemeester Françoise Schepmans bij de inhuldiging. « Maar ondertussen telt Molenbeek meer dan 96.000 inwoners.

Sinds een aantal jaren, bood het gebouw aan de Waterpasstraat niet meer voldoende comfort voor een goed onthaal voor de lokale bevolking, noch voor wie er werkte. » In het kader van het wijkcontract Cinema / Belle Vue, kwam er een nieuw pand dat twee verdiepingen telt. Het is zeer herkenbaar door de opvallende letters « Molenbeek » op de gevel en is in vele opzichten vernieuwend.

In de eerste plaats op het vlak van de architectuur: het bouwwerk van architect Pierre Blondel met zijn opvallende glazen zijwanden, volgt met zijn licht gebogen vorm het oude traject van de Kleine Zenne. « Omdat het bovenop het water gebouwd is, vormt het een soort « schip », aldus Jan Gypers, Schepen voor Stedelijke Ontwikkeling.

Binnen het gebouw, stroomt het natuurlijk licht door de grote ramen in overvloed naar binnen. Dat versterkt de gastvrije en rustige sfeer.

Een andere nieuwheid: de loketten hebben geen fysieke afscheiding meer. Dat schept een gezelliger sfeer en vergemakkelijkt de dialoog. Geen nood meer aan een afstandelijk

microfoon. Toch waarborgen de glazen wanden tussen de loketten voldoende discretie. Deze loketten zijn over de twee verdiepingen verdeeld en met elkaar verbonden door liften, maar ook via de zachte helling langs de glazen gevel, eenvoudig te gebruiken voor mensen met een beperkte mobiliteit. De zorg voor afwerking werd doorgetrokken in het meubilair van bamboe en op maat gemaakt.



### Ook als woongelegenheid

Volgens de Schepen van bevolking, Ann Gilles-Goris, is het gebouw uitermate geschikt om de inwoners in uitstekende omstandigheden te woord te staan, maar ook de arbeidsomstandigheden van de diensten van bevolking, burgerlijke stand en Vreemdelingen gaan er behoorlijk op vooruit.

En of zij daar werk hebben: « Meer dan 5500 inschrijvingen per jaar in de dienst bevolking, meer dan 9.000 aanvragen voor een paspoort en over de 6000 aanvragen voor een rijbewijs, » somt Ann Gilles-Goris op. « De burgerlijke stand is jaarlijks verantwoordelijk voor meer dan 400 huwelijken, bijna 400 overlijdensakten en meer dan 350 aanvragen voor het verwerven van het staatsburgerschap. De dienst voor vreemdelingen verwelkomt maandelijks meer dan 4000 gebruikers. »

Tenslotte is er de kers op de taart: het project voorziet ook in huisvesting. « Bovenop het gebouw zijn er vijf sociale passiefwoningen, » vult de Schepen voor huisvesting, Karim Majoros, aan. Dit zou een unieke situatie voor een administratief gebouw in het Brussels Gewest zijn.

## IRISbox vous facilite la vie

IRISbox est le guichet électronique lancé par la Région de Bruxelles-Capitale. Accessible à l'adresse [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels), il permet à tous les citoyens belges et étrangers ainsi qu'aux entreprises de faire leurs démarches administratives en ligne sans se déplacer. Facile à utiliser, entièrement sécurisé et disponible 24h/24, 7j/7, il rassemble plus de 350 formulaires!

### Quelques nouveautés IRISbox

Désormais, en plus d'être accessible depuis un ordinateur, IRISbox est adapté aux tablettes. Il est possible de se connecter via quatre moyens d'identifications différents (lecteur de carte d'identité avec ou sans fil, token et via une application mobile, comme pour remplir sa déclaration d'impôts sur Tax-On-Web par exemple).

Comment l'utiliser?

1. Rendez-vous sur [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels).
2. Identifiez-vous à l'aide d'un lecteur de carte d'identité avec ou sans fil, d'un token (carte de code d'accès personnel à demander via <https://iamapps.belgium.be>) ou d'un smartphone.
3. Sélectionnez vos documents.
4. Une fois la demande envoyée à l'administration, celle-ci est traitée et le document est envoyé par la poste.



## Opérations conteneurs dans les quartiers

Un vieux canapé, un matelas, des meubles, une machine à laver, un frigo, inutilisables : des encombrants s'entassent chez vous ? La Commune vous donne l'occasion de vous en débarrasser gratuitement, et à deux pas de chez vous ! La Commune offre, à raison d'une fois par mois, un service de mise à disposition dans les quartiers de conteneurs pour encombrants domestiques.

**Ce qui est accepté :** canapé, meubles, matelas, planches, petit et gros électroménager domestique, etc.

**Ce qui est refusé :** déchets toxiques (peinture, huiles, etc.), déchets de construction (briquailles, ciment, plaque amiante, etc.), pneus et déchets verts.

### Conditions d'accès :

- vous devez être domicilié à Molenbeek-Saint-Jean ;
- vous devrez présenter votre carte d'identité pour attester que vous résidez à Molenbeek-Saint-Jean ;
- le volume de vos encombrants ne peut excéder 3 m<sup>3</sup> par ménage (ce qui représente approximativement l'équivalent d'1 grand canapé + 1 frigo + 1 matelas + quelques planches de garde-robés) et par plaque d'immatriculation du véhicule particulier.

### Les collectes en 2017 auront lieu, de 08h à 13h :

#### Samedi 22 avril 2017

avenue Jean Dubrucq entre les rues de Rotterdam et François Mus

#### Samedi 20 mai 2017

rue des Quatre-Vents entre les rues Jean-Baptiste Decock et de Lessines

#### Samedi 17 juin 2017

rue Belle au Bois Dormant entre l'avenue du Scheutbosch et la rue Van Wambeke

#### Samedi 16 septembre 2017

rue de Rotterdam entre le boulevard du Jubilé et la rue de l'Escaut

#### Samedi 14 octobre 2017

rue des Quatre-Vents entre les rues Jean-Baptiste Decock et de Lessines

#### Samedi 18 novembre 2017

rue de la Semence Park Village

## IRISbox maakt u het leven makkelijker

IRISbox is een elektronisch loket gelanceerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, beschikbaar via [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels). Deze dienst maakt het voor alle Belgische en buitenlandse burgers, alsook ondernemingen mogelijk hun administratieve handelingen te verrichten zonder de deur uit te moeten. Deze gebruiksvriendelijke online tool is 24u/24 en 7d/7 raadpleegbaar en verzamelt meer dan 350 formulieren!

### Enkele nieuwigheden van IRISbox

Niet alleen kan u IRISbox raadplegen via de computer maar ook via de tablet. U kan inloggen op vier verschillende manieren (eID kaartlezer, draadloze eID kaartlezer, token en via mobiele app, net als voor de belastingaangifte op Tax-on-Web bijvoorbeeld).

Hoe werkt het ?

1. Surf naar [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels)
2. Meld u aan via uw (draadloze) eID kaartlezer, token (persoonlijke beveiligingscodes aan te vragen via <https://iamapps.belgium.be>) of smartphone.
3. Selecteer uw documenten
4. Zend uw aanvraag door naar de administratie. Eens die is behandeld wordt hij doorgestuurd via de post.

## Containeracties in de wijken

Een oude zetel, een matras, meubels, een wasmachine, een niet-bruikbare koelkast: stapelt grof huisvuil zich op bij u? Dan geeft de Gemeente u de kans om het allemaal gratis weg te doen. Dit kan bovendien dicht bij uw huis! De Gemeente biedt een keer per maand een dienstverlening aan door containers in de wijken te plaatsen voor grof huisvuil.

**Worden aanvaard:** zetels, meubels, matrassen, planken, kleine en grote elektrische huishoudtoestellen.

**Worden geweigerd:** giftig afval (verf, oliën, enz.), bouwafval (puin, cement, asbestplakken, enz.), autobanden en groen afval.

### Toegangsvoorraarden:

- U moet gehuisvest zijn in Sint-Jans-Molenbeek.
- U moet uw identiteitskaart tonen om te bewijzen dat u gehuisvest bent in Sint-Jans-Molenbeek.
- het volume van uw grof huisvuil mag niet meer bedragen dan 3 m<sup>3</sup> per huishouden (dit betekent bij benadering het equivalent van 1 grote zetel + 1 koelkast + 1 matras + enkele kastplanken) en per nummerplaats van particuliere wagen.

### De acties 2017 vinden van 8u tot 13u plaats in de volgende straten:

#### Zaterdag 22 april 2017

Jean Dubrucqlaan tussen de Rotterdam- en François Musstraat

#### Zaterdag 20 mei 2017

Vier-Windenstraat tussen de Jean-Baptiste Decock- en de Lessenstraat

#### Zaterdag 17 juni 2017

Schoonslaapsterstraat tussen de Scheutboschlaan en de Van Wambekestraat

#### Zaterdag 16 september 2017

Rotterdamstraat tussen de Jubelfeestlaan en de Scheldestraat

#### Zaterdag 14 oktober 2017

Vier-Windenstraat tussen de Jean-Baptiste Decock- en de Lessenstraat

#### Zaterdag 18 november 2017

Zaadstraat Park Village

# Molenbeekois de l'Année 2016 et hommage à Loubna Lafquiri

La deuxième édition des Molenbeekois de l'Année, qui vise à remercier des artistes, associations, commerçants, acteurs économiques, sociales et culturelles, pour leur investissement durant l'année écoulée à Molenbeek, s'est tenue ce mardi 31 janvier au Château du Karreveld. Voici le palmarès dévoilé par les édiles de la commune.



## 1. Personnalité culturelle / Culturele Persoonlijkheid : Félix Snyers

Félix Snyers est un artiste molenbeekois qui a plus d'un talent dans ses doigts : concertiste avec plus de 700 concerts à son actif, compositeur, organiste, il est aussi le dernier carillonneur de Bruxelles. Il a enseigné puis dirigé l'Académie de Musique de Molenbeek durant de longues années. Il y a 25 ans, il a aussi créé le rendez-vous des mélomanes : l'Heure Musicale, cycle de 8 concerts par an à la Maison communale. Après toute une carrière faite de ponctualité et sans faute note, Félix a transmis l'an dernier le flambeau de l'Heure musicale.

*Félix Snyers is in muzikale kringen, en ver daar buiten, een begrip in Molenbeek. Deze getalenteerde Molenbeekse kunstenaar, organist, componist en laatste Brusselse beiaardier heeft meer dan 700 optredens op zijn naam staan. Jarenlang was hij een gewaardeerd lesgever aan De Stedelijke Academie voor Muziek te Molenbeek. Hij stond er ook vele jaren aan het hoofd van. 25 jaar geleden startte hij het rendez-vous voor muziek liefhebbers op: "het Muzikale Uur". Een jaarlijkse cyclus van 8 concerten in het gemeentehuis. Na een gepasseerd parcours zonder ook maar één enkele valse noot, gaf Felix vorig jaar de fakkel van "Het Muzikale Uur" door.*

## 2. Economie : MolenGeek

C'est une entreprise qui marche : au départ d'un événement de promotion de projets entrepreneurial, MolenGeek, créé par Ibrahim Ouassari, est devenu en deux ans un espace de coworking où les jeunes, coachés par des personnes expérimentées, travaillent leurs projets et se font challenger. Grâce au soutien financier du fédéral, MolenGeek dispose désormais de tout un plateau au rez-de-chaussée du Centre d'entreprises pour développer ses activités.

*MolenGeek, een onderneming die werkt. Ontstaan uit een promotieproject voor jonge ondernemers is MolenGeek, een idee van Ibrahim Ouassari, in twee jaar tijd uitgegroeid tot een samenwerkingsatelier waar jongeren, ge-coacht door ervaren mensen, hun projecten vorm geven en elkaar voortdurend uitdagen. Dank zij de financiële steun van de federale regering, ontwikkelt MolenGeek haar activiteiten vandaag op een platform op de gelijkvloerse verdieping van het Ondernemingscentrum.*



## 3. Société / Maatschappij: Patricia Verschueren - Felipe Romero

La zone de police Bruxelles Ouest a été fortement sollicitée cette année sans pour autant mettre à mal sa présence de proximité si chère aux habitants. Au mois de septembre, deux agents de quartier (Felipe Romero et Patricia Verschueren), appelés par des mamans alertées par la présence d'un individu suspect, ont été attaqués au couteau dans le parc Bonnevie. Si heureusement, ils s'en sont sortis sans grave blessure, il n'empêche que cette agression les a marqués psychologiquement. Dans ces moments difficiles, ils ont pu aussi compter sur les marques de soutien des Molenbeekois.

*De politiezone Brussel West kwam dit jaar in zwaar weer terecht, zonder ook maar één fractie van haar lokale aanwezigheidspolitiek – zo dierbaar aan de inwoners – prijs te geven. In september werden de wijkagenten Felipe Romero en Patricia Verschueren, opgeroepen door verontruste moeders die de aanwezigheid van een verdacht individu opmerkten. De agenten werden in het park Bonnevie met een mes aangevallen. Gelukkig kwamen zij er zonder ernstige verwondingen van af, maar het blijft een feit dat deze aanval hen psychologisch sterk tekende. In deze moeilijke tijden, mochten zij ook rekenen op heel wat blijken van steun van de Molenbeekse inwoners.*

# Molenbeekenaars van het Jaar 2016 en eerbetoon aan Loubna Lafquiri

Op dinsdag 31 januari vond in kasteel Karreveld de tweede editie plaats van de "Molenbeekenaar van het Jaar". Bedoeling was om verdienstelijke kunstenaars, verenigingen, handelaars en mensen uit de economische, sociale en culturele sector, te eren en te bedanken voor wat zij het afgelopen jaar in Molenbeek investeerden en presteerden. Hieronder vinden jullie het palmares samengesteld door de vertegenwoordigers van de gemeente.

## 4. Commerce / handel : « Au Quotidien »

C'est là que l'on déniche les plus belles affaires. Et ce depuis tout juste 30 ans. Les magasins « Au Quotidien », dirigés par Luc Debusscher et son épouse, à la rue des Béguines et à la rue Osseghem, sont des commerces de qualité et surtout de proximité. Les gens y viennent pour le cadre agréable, les produits variés et rencontrer un personnel toujours souriant et accueillant. Ils participent aussi à des actions locales comme l'apéro sur la place Communale ou plus récemment le marché de Noël au Château du Karreveld.

*Dé zaak waar je de mooiste dingen opduikelt. En dat sinds op de kop 30 jaar. De vestigingen van "Au Quotidien" in de Begijn- en de Ossegemstraat groeiden onder de kundige leiding van Luc Debusscher en zijn vrouw uit tot kwaliteitsvolle buurtwinkels. De klanten komen er omwille van het aangename kader, de gevarieerde producten en het immer gastvrije en vriendelijke personeel. Altijd bereid ook tot deelname aan lokale acties zoals onder meer het aperitief op de Gemeenteplaats of - meer recent - de kerstmarkt op het kasteel Karreveld.*



## 5. Jeunesse / jeugd : Myriam Sahili

Agée de 19 ans, la Molenbeekaise Myriam Sahili est la plus belle fille de Bruxelles. Son titre en atteste : elle est Miss Bruxelles 2016 ! Au mois de janvier, elle a représenté notre Région (et notre commune) au concours de Miss Belgique où elle a réalisé un beau parcours. Myriam n'est pas seulement belle, elle est aussi intelligente. Totalement bilingue, elle est actuellement étudiante en communication en management dans une haute école de Bruxelles.



*19 jaar jong en het mooiste meisje van Brussel, dat is de Molenbeekse Myriam Sahili. Haar titel bewijst het: zij is de enige, echte Miss Brussel 2016! In januari nog vertegenwoordigde zij onze regio (en onze gemeente) op de verkiezing van Miss België. Ook daar liep Myriam een mooi en verdienstelijk parcours. Deze studente management en communicatie is niet alleen mooi, ze is vooral ook intelligent en volledig tweetalig. Een parel aan de kroon van het Brussels Hoger Onderwijs.*





#### **6. Culture / cultuur : Mima**

Molenbeek compte depuis le mois d'avril 2016 un tout nouveau musée : le Millenium Iconoclast Museum of Art (Mima) dans les anciennes brasseries Belle-Vue, le long du canal. Elle est unique en Europe : plus de 1.000 m<sup>2</sup> consacrés à la culture 2.0, c'est aux nouvelles formes artistiques caractérisées par l'utilisation des nouvelles technologies, sa mondialisation et sa transversalité. La première exposition «City Lights» a rassemblé plus de 40.000 personnes.

*Molenbeek telt sinds de maand april 2016 een volledig nieuw museum in de voormalige Belle-Vue brouwerij langs het kanaal: het Millenium Iconoclast Museum of Art (Mima). Het is uniek in Europa: meer dan 1.000 m<sup>2</sup> gewijd aan de cultuur 2.0, vol nieuwe kunstvormen en gekenmerkt door het gebruik van de nieuwste technologieën, een open venster op de wereld en haar transversaliteit. De eerste «City Lights» tentoonstelling kreeg meer dan 40.000 belangstellenden over de vloer.*

#### **7. Zwanze : RWDM**

A ceux qui prétendaient que le RWDM était mort et enterré, que ce club ne comptait plus que quelques dizaines de supporters nostalgiques des années glorieuses, l'année 2016 a montré qu'ils avaient tort. Une légende ne meurt jamais. La renaissance du RWDM, sous l'impulsion de Thierry Dailly et son équipe, a également ressuscité la zwanze bruxelloise à Molenbeek et au-delà.

*Voor al wie beweerde dat RWDM dood en begraven was, dat deze club nog slechts enkele tientallen nostalgische fans telde die hunkerden naar de verloren glorieuze jaren. 2016 toonde duidelijk aan dat zij het bij het verkeerde eind hadden. Een legende sterft nooit. De wedergeboorte van RWDM, geleid door Thierry Dailly en zijn team, heeft ook de Brusselse Zwans in Molenbeek en ver daarbuiten overleefd en overstege.*



#### 8. Association / vereniging: Centrum West

Face au bashing subi par Molenbeek à la suite des attentats, de nombreuses voix se sont élevées pour défendre l'image de la commune. Les associations aussi, telles que le Foyer des Jeunes, le VK, ont exprimé les problèmes avec nuance et mise en perspective. Parmi celles-ci, Abdel de Centrum West a été particulièrement actif. Au mois de décembre, il a accueilli à Molenbeek des jeunes Saint-Martin-d'Hères, une localité près de Grenoble, afin de leur montrer la réalité molenbeekaise et encourager les échanges avec les jeunes molenbeekois.

Als antwoord op de "Molenbeek-bashing" na de aanslagen, gaan steeds meer stemmen op om het imago van de stad te verdedigen. Ook verenigingen, zoals de Jeugdclub, de Vaartkapoen... springen in de bres en kaderen de problemen in een breder en heel genuanceerd perspectief. Onder hen was Abdel van "Centrum West" bijzonder actief. In december nodigde hij jongeren uit Saint-Martin-d'Hères, een dorp in de buurt van Grenoble, uit naar Molenbeek, om hen met de dagdagelijkse realiteit kennis te laten maken en een uitwisseling met jonge Molenbeekse inwoners aan te moedigen.



#### 9. Artiste / Kunstenaar : Moustapha Zoufri

Moustapha Zoufri est un artiste molenbeekois aux multiples talents : peinture, sculpture, gravure, sérigraphie. Inspiré par des influences occidentales et orientales, il se plaît à mêler la calligraphie à l'arabesque. Actif avec son association Avicenne, il transmet sa passion aux jeunes molenbeekois. Son œuvre, «La Flamme de l'Espoir», dédiée aux victimes de tous les attentats, a été installée sur la place Communale de Molenbeek, en plein cœur d'un quartier au centre des attentions du monde entier.

*Moustapha Zoufri is een veelzijdig Molenbeeks kunstenaar. Gezegend met veel, heel veel talent is hij actief in de schilder- en beeldhouwkunst maar evenzeer bedreven in het graveren en de zeedruk. Geïnspireerd door, Hij vindt zijn inspiratie zowel in Oosterse als Westerse invloeden en houdt er van om kalligrafie en arabesk te mengen. Met zijn vereniging "Avicenne" brengt hij zijn passie over op de jonge Molenbekenaars. Zijn werk "De Vlam van de Hoop", gewijd aan de slachtoffers van alle terreur aanslagen, werd geïnstalleerd op de Gemeenteplaats te Molenbeek, in het hart van een wijk die wereldwijd de aandacht op zich gericht kreeg.*



#### Hommage à Loubna Lafquiri et aux victimes des attentats de Bruxelles

Pour terminer la soirée, la commune de Molenbeek a rendu hommage émouvant à Loubna Lafquiri, cette maman de trois enfants, qui a perdu la vie lors des attentats à la station Maelbeek. «Toute la commune de Molenbeek-Saint-Jean, ses quelque 100.000 habitants, de tous les quartiers, de toutes les origines, rendent ce soir hommage à Loubna» a adressé la bourgmestre Françoise Schepmans à l'époux de Loubna, Mohamed El Bachiri, présent à la cérémonie. «Ils sont solidaires avec vous et votre famille. Ils sont solidaires avec toutes les victimes des attentats et leurs familles. Je tiens également à vous témoigner mon plus grand respect par rapport au message de paix que vous avez délivré dans les mois qui ont suivi le drame». Mohamed El Bachiri a ensuite un poème pour Molenbeek : «Molenbeek, le monde n'a de yeux que pour toi, offre-lui ton plus beau sourire. Que tu croies en Dieu ou pas, peu importe, c'est de l'amour que tu feras rire». Vidéo de la soirée sur « I like Molenbeek ».



#### Eerbetoon aan Loubna Lafquiri en alle slachtoffers van de terreuraanslagen in Brussel

*Om de avond af te sluiten, heeft de gemeente Molenbeek een ontroerend eerbetoon aan Loubna Lafquiri, moeder van drie kinderen, die de aanslag op het metrostation Maalbeek niet overleefde. «De hele gemeente Sint-Jans-Molenbeek, en dat zijn ongeveer 100.000 inwoners, uit alle wijken en van alle origines brengen vanavond een eerbetoon aan Loubna». Deze woorden richtte burgemeester Françoise Schepmans in naam van alle inwoners aan Loubna's echtgenoot, Mohamed El Bachiri, aanwezig op dit eerbetoon. «Zij zijn solidair met u en uw gezin. Ze zijn solidair met alle slachtoffers van de aanslagen en hun families. Ik hou er dan ook aan u mijn grootste respect te betuigen om de boodschap waarvan u in de maanden na dit drama zo nadrukkelijk getuigde.»*

*Mohamed El Bachiri las daarna een gedicht voor Molenbeek voor: «Molenbeek, de wereld heeft enkel oog voor jouw hem jouw mooiste glimlach. Of je gelooft in God of niet, het maakt niet uit, het is de Liefde die de lach op jouw gezicht tovert. Video van de avond op «I like Molenbeek.»*

## Molenbeek : une commune sportive !

Comme chaque année, les sportifs mais aussi entraîneurs, arbitres et bénévoles de clubs sportifs les plus méritants de Molenbeek ont reçu un prix pour leur résultats ou engagements en faveur du développement du sport dans notre commune. Voici le palmarès...

## Molenbeek: een sportieve gemeente!

Zoals ieder jaar, ontvingen de meest verdienstelijke sporters, maar ook trainers, scheidsrechters en vrijwilligers van sportclubs een prijs voor hun resultaten of verbintenissen ten voordele van de ontwikkeling van sport in onze gemeente. Hierbij de palmares...



**Meilleur Entraineur – Beste Trainer :**

Khalid Houry - Cens Academy

**Meilleur Bénévole/Dirigeant - Beste Vrijwilliger/Leider :**

Thierry Dailly - RWDM

**Meilleur Sportif – Beste Sportman:**

Tanguy Cosyns -Royal Daring Hockey Club

**Meilleure Sportive – Beste Sportvrouw:**

Amal Amjahid - Cens Academy

**Meilleure Equipe Féminine – Beste Vrouwelijke Ploeg:**

U16 – RWDM Girls

**Meilleure Equipe Masculine – Beste Mannelijke Ploeg :**

Cadets-Futsal Molenbeek

**Meilleur Espoir Féminin – Beste Vrouwlijke Belofte :**

Kenza Zeraidi- Cercle de Natation de Bruxelles Atalante

**Meilleur Espoir Masculin – Beste Mannelijke Belofte :**

Victor Wegnez -Royal Daring Hockey Club

**Meilleur Espoir Masculin – Beste Mannelijke Belofte :**

Alexandre Van Linthoudt-Royal Daring Hockey Club

**Meilleur Espoir Masculin – Beste Mannelijke Belofte :**

Charles Masset-Royal Daring Hockey Club

**Meilleure Equipe Mixte- Beste Gemengde Ploeg:**

Final FX Dance School

**Sport Adapté – Gehandicaptsport :**

Habiba Hamdaoui-ASBL Lumina

**Prix de l'Ethique Sportive – Prijs voor Sportethiek :**

Dieter Truyen-Brussels Brazilian Jiu-Jitsu Academy

**Club de l'Année - Club van Het Jaar :**

Final FX Dance School

**Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**

Youness Oualad Haj Amar-Académie Karaté Bruxelles

**Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**

Walid Deghali-Académie Karaté Bruxelles

**Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**

Mohamed Boulef-Naito Gym

**Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**

El Alamin Saouti

**Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**

Mahmoud Alayyan-A.M.A. TKD Gym

**Coup de Coeur du Jury - Sympathieprijs van de Jury:**

Manzul Akhmedov-Wolf's Bar

## Félicitations aussi à :

**Nominés catégorie Entraineur – Genoemd in de categorie Trainer :** Youssef Talha - Académie Tiger Club ; Sarah Cavenaile- Sarahcademy ; Alain Imbata-Final FX Dance School ; Mohamed Khalifa-Futsal Molenbeek

**Nominés catégorie Bénévole/dirigeant - Genoemd in de categorie Vrijwilliger/Leider:** Azzedine Amjahid -Cens Academy, Manzul Akhmedov -Wolf's-Bar, Badia Mohamadi-RWDM Girls, Tarei Stylianos - Olympic Molenbeek Vétérans.

**Nominés catégorie Meilleur Sportif - Genoemd in de categorie Beste Sportman :** Anas Gouri Abselam- Academy Tiger Club, Bilal Azdad - CENS Academy, Fadel El Ouahabi-Academy Tiger Club, Tolga Ozel - Cercle de Natation de Bruxelles Atalante

**Nominées catégorie Meilleure Sportive - Genoemd in de categorie Beste Sportvrouw :** Caroline Cavadini – Cercle de Natation de Bruxelles Atalante ; Alexandra Dobrin - Cercle de Natation de Bruxelles Atalante.

**Nominés catégorie Meilleure Equipe Féminine - Genoemd in de categorie Beste Vrouwelijke Ploeg:** Sarahcademy, Royal Daring Hockey Club-Equipe 1ère Dames, Royal Daring Hockey Club-U16.

**Nominés catégorie Meilleure Equipe Masculine - Genoemd in de categorie Beste Mannelijke Ploeg :** Wolf's Bar, Cercle de Tennis de Table Arc-en-Ciel - Vétérans, Bruxelles Ouest Pétanque Club, Olympic Molenbeek Vétérans.

**Nominés catégorie Meilleure Equipe Mixte - Genoemd in de categorie Beste Gemengde Ploeg :** Cercle de Natation de Bruxelles Atalante-Masters 120+

**Nominées catégorie Meilleur Espoir Féminin - Genoemd in de categorie Beste Vrouwlijke Belofte :** Intissar Talha - Académie Tiger Club ; Chaimea El Yattuti - Académie Tiger Club ; Sarah Fanizza - CENS Academy ; Sakina Ouzraoui Diki - RWDM Girls.

**Nominés catégorie Meilleur Espoir Masculin - Genoemd in de categorie Beste Mannelijke Belofte :** Ilias Hadi -Cens Academy ; Ismail El Ouahabi-Academy Tiger Club ; Youness Oualad Haj Amar -Académie Karaté Bruxelles ; Gjon Vata - Cercle de Natation de Bruxelles Atalante

**Nominés catégorie Sport Adapté – Genoemd in de categorie Gehandicaptsport :** Mahmoud Alayyan -A.M.A. TKD Gym ; Zakariya Boussouf -Academy Tiger Club; Khadija Taghi-CENS Academy



## « Midis de l'Horeca » : une première à Molenbeek !

Le secteur Horeca est un important pourvoyeur d'emploi en Région bruxelloise à la recherche de gens motivés et qualifiés. De tels jeunes, il y en a Molenbeek et particulièrement formés par la Mission locale. Les patrons de plusieurs restos réputés de la capitale les ont rencontrés... de manière originale.

Ce lundi 6 février, il y avait de l'effervescence au restaurant social Les Uns et les Autres, qui se trouve à deux pas de la place Communale. Les jeunes apprentis, commis de salle, cuisiniers, recevaient en effet des clients pas comme les autres : des patrons de restaurants bruxellois participant à l'action les Midis de l'Horeca, créés à l'initiative de l'échevin de l'Emploi, Ahmed El Khannouss.

« L'idée de cette action est d'organiser la rencontre, à un moment donné, des personnes qui sont en fin de formation et des personnes susceptibles de les recruter », explique l'édile. « C'est aussi une expérience positive pour les jeunes de pouvoir montrer tout ce qu'ils ont appris durant leur formation, leur savoir-faire non pas devant des gens qui les ont formés mais devant des employeurs potentiels qui représentent le secteur ».

Pour cette première édition des Midis de l'Horeca, les jeunes formés ont mis les petits plats dans les grands en concoctant de la jambonnette de poulet avec son jus de volaille, suivie d'un filet de saumon accompagné de carottes et de navets.

Patrick Cassoth, patron du restaurant « Le Fou d'Mari », a participé à la dégustation. Il était plutôt séduit : « C'est une belle découverte car j'ignorais l'existence de ce restaurant à Molenbeek. C'est très sympathique. Les mises en bouche, faites maison, étaient très bonnes. En tous les cas, j'apprécie l'organisation de ces Midis de l'Horeca car nous sommes toujours chercheurs de personnel convenable ».

Les Midis de l'Horeca, ce n'est pas seulement de la dégustation, c'est aussi un « job-dating » durant lequel le candidat dispose d'une minute pour se présenter puis quatre minutes pour échanger avec l'employeur potentiel. Une quinzaine de stagiaires ont pris part à cette première édition. D'autres suivront encore.

## “Middagen van de Horeca” een primeur in Molenbeek!

In de huidige context moedigt Molenbeek met vastberadenheid, meer dan ooit, de dialoog aan tussen de religies, tussen de gemeenschappen om ze te verenigen in waarden zoals verdraagzaamheid en wederzijds respect.

**D**e chefs van heel wat gerenommeerde Brusselse restaurants hebben hen - op een wel heel originele manier - leren kennen.

Maandag 6 februari, was de spanning te snijden in het sociale restaurant "Les Uns et les Autres", gelegen op slechts een steenworp afstand van de Gemeenteplaats. Jonge leerlingen, obers en koks, speelden gastheer voor een wel heel bijzonder publiek. Inderdaad klanten als geen ander. De "chefs" van de verscheidene Brusselse restaurants namen deel aan de actie "Middagen van de Horeca", een van initiatief van de Schepen van Werkgelegenheid Ahmed El Khannouss.

“De achterliggende idee van deze actie is om een ontmoeting te organiseren waar mensen aan het eind van hun opleiding aan mensen die hen waarschijnlijk zullen aanwerven kunnen tonen wat ze waard zijn,” zei de Schepen, op een gegeven moment. “Het is ook positieve ervaring voor jonge mensen dat zij, wat ze tijdens hun opleiding geleerd hebben, kunnen laten zien. Hun verworven vaardigheden demonstreren, en dat niet aan de mensen die hen opgeleid hebben, maar wel aan potentiële werkgevers die de sector vertegenwoordigen.”

Voor deze eerste editie van de “Middagen van de Horeca”, mochten de opgeleide jonge mensen hun kleine schotels in het groot uitbreiden: een fijne kippenbil in een sausje van gevogelte, gevolgd door een zalmfilet met fijne worteltjes en raapjes.

Patrick Cassoth, patron van het restaurant “Le Fou d'Mari”, nam deel aan de proeverij. Hij leek eerder gecharmeerd: “Dit is een geweldige ontdekking. Ik wist niets af van het bestaan van dit restaurant in Molenbeek. Een heel sympathiek initia-

tief. De amuses, huisbereid, oogden mooi en waren heel lekker. In ieder geval, ik waardeerde de organisatie van de “Middagen van de Horeca” want we zijn voortdurend op zoek naar geschikte medewerkers”.

De “Middagen van de Horeca” gaan niet enkel over proeven. Het is ook een vorm van “job-dating” waarbij elke kandidaat één minuut heeft om zich voor te stellen en vervolgens vier minuten met de potentiële werkgever kan praten. Vijftien cursisten namen deel aan deze eerste editie. Nog vele zullen volgen.



Think big,  
dream big,  
believe big,  
and the results



## Le premier incubateur international à Bruxelles se trouve à Molenbeek !

Molenbeek deviendra-t-il un jour la Silicon Valley des start-up en Région bruxelloise ? En tous les cas, la commune multiplie les innovations ces derniers temps au Centre d'entreprises sur la place de la Minoterie. Après l'extension de MolenGeek (espace de coworking et d'apprentissage du codage) au rez-de-chaussée du bâtiment, c'est au tour de l'entreprise B-Sprouts, installée au deuxième étage, d'ouvrir ses portes aux start-ups. L'inauguration officielle s'est déroulée ce vendredi 10 mars en présence de la bourgmestre Françoise Schepmans, les ministres Alexander De Croo et Bianca Debaets.

Depuis le mois de février, B-Sprouts, orienté vers l'international, accueille des entrepreneurs belges mais aussi en provenance du Kenya, d'Allemagne, du Royaume-Uni et deux entrepreneuses d'Iran et du Pakistan. Les finalités sont multiples : de la protection de la vie privée sur Internet à l'aide aux malvoyants en passant par la sécurisation des habitations. « Tous se focalisent sur l'Internet des objets, le «big date» et/ou l'économie de partage », explique Hugo Hanselmann, président de B-Sprouts. « Ils ont quitté maison, famille et amis pour se consacrer durant trois mois à leur rêve. On les guide et soutient dans la réalisation de ce rêve ».

«Pour Molenbeek, c'est une belle opportunité d'accueillir B-Sprouts», assure la bourgmestre Françoise Schepmans. «Il y a une belle complémentarité avec MolenGeeks qui est plus orienté vers les jeunes de notre commune. Ces initiatives montrent le dynamisme et la créativité à Molenbeek».

## Un nouvel espace à MolenGeek

C'est une entreprise qui marche : au départ d'un événement de promotion de projets entrepreneurial, MolenGeek, créé par Ibrahim Ouassari, est devenu en l'espace de deux ans un espace de co-working où les jeunes, coachés par des personnes expérimentées, travaillent leurs projets et se font challenger. Mais pas que. On y enseigne les langages informatiques et le « coding » à des jeunes (parfois en décrochage scolaire) qui ont de l'imagination mais pas forcément les connaissances de base pour développer des applis. Exemples : une appli pour localiser sur une carte tous les défibrillateurs à Bruxelles ou encore une appli pour renseigner les personnes à mobilité réduite sur les rues en travaux et commerces accessibles.

Grâce à l'appui financier du ministre de l'Agenda numérique Alexander De Croo, MolenGeek dispose de tout un plateau au rez-de-chaussée du Centre d'entreprises (place de la Minoterie) à Molenbeek pour développer ses activités. La couveuse à talents a reçu récemment la visite du ministre Alexander De Croo, de l'ambassadeur des Etats-Unis Denise Campbell Bauer en compagnie de la bourgmestre Françoise Schepmans, des échevins Ahmed El Khannouss, Karim Haouari et Karim Majoros.

Infos : <http://molengeek.com>



## De eerste internationale incubator in Brussel bevindt zich in Molenbeek

Wordt Molenbeek ooit de Silicon Valley van de start-ups in het Brussels Gewest? In ieder geval vermeerdert de gemeente de laatste tijd de innovaties in het Ondernemingscentrum op de plaats van de Meelfabriek. Na de uitbreiding van MolenGeek (ruimte voor co-working en het aanleren van het coderen) op de benedenverdieping van het gebouw, is het nu de beurt aan de onderneming B-Sprouts, gevestigd op de tweede verdieping, om haar deuren te openen voor de start-ups. De officiële inhuldiging vindt plaats op vrijdag 10 maart in aanwezigheid van burgemeester Françoise Schepmans en ministers Alexander De Croo en Bianca Debaets. Sinds februari onthaalt B-Sprouts, internationaalgericht, Belgische ondernemers maar ook ondernemers afkomstig uit Kenia, Duitsland, Verenigd Koninkrijk en twee ondernemers uit Iran en Pakistan. De doeleinden zijn veelvuldig: gaande van de bescherming van het privéleven op het internet tot hulp aan slechtzindigen, en ook nog de beveiliging van woningen. “Ze concentreren zich allemaal op het Internet der dingen, de “big date” en/of de verdeeleconomie”, legt Hugo Hanselmann, voorzitter van B-Sprouts, uit. “Ze verlieten hun huis, familie en vrienden om zich gedurende drie maanden te wijden aan hun droom. Wij begeleiden en ondersteunen hen in de verwezenlijking van deze droom”.

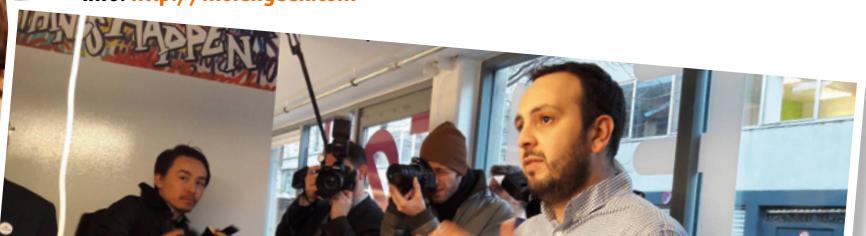
“Voor Molenbeek is het een mooie opportuniteit om B-Sprouts te onthalen”, meent burgemeester Françoise Schepmans. “Er bestaat een mooie aanvulling met MolenGeeks die meer gericht is op de jongeren van onze gemeente. Deze initiatieven verhogen de dynamiek en de creativiteit in Molenbeek”.

## Een nieuwe werkplaats voor MolenGeek

“MolenGeek”, een onderneming die vooruit gaat. Ontstaan uit een promotieproject voor jonge ondernemers, is MolenGeek, een idee van Ibrahim Ouassari, in twee jaar tijd uitgegroeid tot een samenwerkingsatelier waar jongeren, gecoacht door ervaren mensen, hun projecten vorm geven en elkaar voortdurend uitdagen. Maar er is meer! Tijdens die praktijkoefering leren die jongeren - sommigen haakten ondertussen af van school - werken met verscheidene computertalen en vormen van “codering”. Ook al beschikken zij niet meteen over de theoretische bagage om apps te ontwikkelen, het is hun verbeelding die hen verder stimuleert. Al doende verwerven zij die nodige basiskennis. En het werkt! Een paar voorbeelden: een app waarmee alle defibrillatoren in Brussel op de kaart worden aangegeven en zelfs een app om mensen met een beperkte mobiliteit te informeren over de toegankelijkheid van straten en winkels.

Dank zij de financiële steun van de minister van Digitale Agenda, Alexander De Croo, huurt MolenGeek een werkplek op het gelijkvloers van het Businesscenter op het Minoterieplein in Molenbeek, en kan daar haar activiteiten verder uitbouwen. Deze broedplaats van talent kreeg onlangs het bezoek van minister Alexander De Croo en Denise Campbell Bauer, ambassadeur van de USA in het gezelschap van de burgemeester Françoise Schepmans en de Schepenen Ahmed El Khannouss, Karim Haouari en Karim Majoros.

Info: <http://molengeek.com>



## Une « Maison de la Nature » en bordure du Scheutbos

En 2004, le Gouvernement fédéral a octroyé, via le fonds Beliris, une subvention à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean pour permettre la rénovation d'une ancienne bâtisse située dans le haut de la chaussée de Ninove, en bordure du site semi-naturel du Scheutbos. Les autorités communales ont souhaité transformer ce bâtiment en un lieu polyvalent d'initiation à la nature, ouvert à un public de tous âges.

**L**a ferme Claes (la dernière de Molenbeek), situé le long de la chaussée de Ninove, à la lisière du parc du Scheutbos, va renaître pour devenir une «Maison de la Nature». «C'est une superbe ferme Art Nouveau qu'il aurait été dommage de démolir», assure l'échevin du Développement urbain, Jan Gypers qui a initié le projet de reconversion. «La concrétisation de ce projet n'a pas été simple mais la commune souhaitait vraiment offrir un espace dédié à la nature accessible aux enfants. Le chantier devrait se terminer fin 2017».

Ce projet de «Maison de la Nature» comportera en effet un important volet pédagogique destiné aux enfants à travers la création d'une ferme d'animation accessible pendant toute l'année. Des promenades-découvertes seront par ailleurs régulièrement organisées dans le domaine du Scheutbos, un poumon vert au cœur d'une zone fortement urbanisée. À l'intérieur de la Maison, le public aura accès à des expositions ou à diverses animations destinées à faire connaître les richesses exceptionnelles de ce domaine.

La Maison de la Nature sera également un lieu d'activité pour les associations qui souhaiteront occuper temporairement une salle polyvalente, spécialement aménagée pour la tenue de conférences, de réunions et d'expositions. L'endroit abritera aussi un Musée de la Nature qui permettra au public de découvrir les particularités et la grande richesse de la faune et de la flore du domaine du Scheutbos. Enfin, la Maison se voudra également être un lieu de promotion d'habitudes visant à tirer profit de ce que nous offre l'univers naturel. Des formations portant, par exemple, sur le compostage.

*«Nous souhaitons que cette nouvelle infrastructure devienne un lieu de rencontre où seront organisées toutes sortes d'actions éducatives en lien avec la nature», explique l'échevine de l'Environnement, Annalisa Gadaleta. « Nous nous adresserons aux adultes, bien sûr, mais aussi aux enfants auxquels nous désirons faire découvrir la diversité de la nature et la nécessité de sa préservation. Ce sera aussi l'occasion de leur rappeler l'importance d'une alimentation saine et, bien sûr, de les sensibiliser au problème du réchauffement climatique».*

Le site du Scheutbos est le lieu rêvé pour la réalisation de ces divers projets. Sur un espace de quelque 55 hectares les promeneurs y trouvent à la fois des espaces boisés, des prairies, des champs, des pâturages, des fleurs, des plantes rares –notamment des Iris des Marais et des Ormes de Montagne. Deux ruisseaux, le Maelbeek et le Leybeek, y prennent leur source et l'endroit est également une des plus grandes zone-refuge pour les genres animaliers en milieu urbain. Des insectes aux rongeurs, en passant par les oiseaux et les batraciens, quelque 500 espèces y cohabitent, ce qui est absolument exceptionnel au sein d'une ville comme Bruxelles !



## Een 'Huis van de Natuur' aan het Scheutbos

De gemeente ontving in 2004 een subsidie van de federale overheid, via de fondsen van Beliris om de bestaande gebouwen in het park van Scheutbos, aan het einde van de Ninoofsesteenweg, in Molenbeek te laten verbouwen tot een 'Huis van de Natuur' met een kinderboerderij.

**D**e boerderij van de familie Claes (de laatste in Molenbeek), aan de Ninoofsesteenweg en aan de rand van het park Scheutbos zal verbouwd worden tot een "Huis van de Natuur". *"Deze boerderij is een prachtig gebouw in art nouveau-stijl en het zou een schande zijn om te slopen"*, zegt schepen voor Stedelijke Ontwikkeling, Jan Gypers die het verbouwingsproject heeft geïnitieerd. *"De realisatie van dit project was niet gemakkelijk, maar de stad wilde een ruimte creëren dat gewijd is aan de natuur en toegankelijk is voor de kinderen. De werkzaamheden zouden klaar moeten zijn tegen het najaar van 2017"*.

Het 'Huis van de Natuur' zal vooral de nadruk leggen op het pedagogische luik en dus een plaats zijn waar kinderen het hele jaar toegang zullen krijgen tot de kinderboerderij om te leren over dieren en natuur. Er zullen buiten op het domein ook regelmatig ontdekkings-wandelingen worden georganiseerd. In het huis, zal het publiek aan evenementen kunnen deelnemen, vergaderingen en/of conferenties organiseren, alsook tentoonstellingen kunnen bezoeken die gericht zijn op bewustwording van de uitzonderlijke rijke fauna en Flora in het Scheutbos.

*"We hopen dat deze nieuwe infrastructuur een ontmoetingsplaats wordt waar allerlei educatieve activiteiten over thema's zoals natuur, water en energie zullen worden georganiseerd. Er zal een aanbod zijn voor volwassenen, maar we willen ons vooral ook richten op onze kinderen die in een stedelijke context opgroeien en dus minder makkelijk in aanraking komen met natuur. Ongeacht hun leeftijd, willen we hen bewust maken van het belang en het behoud van de natuur. We willen hen ook het belang van gezond eten bijbrengen alsook het probleem van de klimaatverandering, een groot (zo niet het grootste) probleem van onze tijd."* vertelt de schepen van Leefmilieu Annalisa Gadaleta

Het Scheutbos is de ideale plek voor de realisatie van dit project. Op een oppervlakte van ongeveer 55 hectare zullen wandelaars zowel bossen, weilanden, akkers, bloemen en zeldzame planten kunnen vinden. Twee rivieren, de Maalbeek en Leybeek, hebben er hun bron. Bovendien is het een plaats met één van de grootste variatie aan dieren in stedelijk gebied. Van insecten en knaagdieren, tot vogels en amfibieën, 500 dierlijke soorten leven er samen en dat is absoluut uitzonderlijk voor een stad zoals Brussel.





## La Rose Blanche : le café où l'on brasse toutes les origines !

Depuis près d'un demi-siècle, Pavlos et Kostas Karassavidis tiennent ce café populaire au coin de la chaussée de Merchtem et de la rue du Presbytère.

ssus d'une famille grecque, originaire de la ville de Trabzon au bord de la mer Noire en Turquie, les deux frères sont bien connus dans le quartier. « On est là depuis 1973 et on est fier d'être Molenbeekois ! », s'exclame Kostas, un large sourire aux lèvres en ouvrant la porte de son café. Au premier coup, on se croirait dans n'importe quel bistro bruxellois mais il y a des détails qui ne trompent pas : une fresque grecque avec vue sur mer, une photo de danse sirtaki ou encore la vieille carte des prix de boissons (« la pils était à dix francs ! »).

La clientèle est très cosmopolite, un concentré des nationalités multiples des Balkans (Turcs, Grecs, Macédoniens, Albanais...). Et même au-delà : le président de l'Amicale de La Rose Blanche s'appelle Amrane Amrouni et est originaire... d'Algérie ! « Des cafés comme celui-ci, tenus par les Grecs, il y en avait plus d'une dizaine jadis », se souviennent les frères Karassavidis. « On croisait des gens de toutes les nationalités dans ces quartiers. Ils venaient boire un verre, échanger sur l'actualité ».

Parfois aussi chanter des airs connus et partagés par les habitants de la mer Noire, et danser bien sûr le sirtaki jusque sur le trottoir. Toute cette ambiance renaît aujourd'hui grâce à l'Amicale de La Rose Blanche, un groupe de fidèles clients dont l'historienne Polyxeni Roumeliotis et le réalisateur Kris Kaerts. Une fois par mois, cette amicale invite des musiciens qui donnent un concert live dans le café. Elle promeut également la culture grecque à travers des spectacles de Karagkiozis (théâtre d'ombres) et des expositions de photos en cours de réalisation.

« Nous voulons aussi réaliser un film afin de perpétuer le souvenir de La Rose Blanche », assure Kris Kaerts. « Ce docu-film racontera le parcours des Grecs venus de Turquie, à travers l'histoire de la famille Karassavidis, ainsi que le portrait de ces clients molenbeekois provenant des Balkans et de la Méditerranée ».

## Bel hommage à Marinette : « l'abatteuse » de Heyvaert

C'est une institution centenaire du quartier Heyvaert qui ferme ses portes : le café-restaurant « L'abatteur », situé rue du Bateau, a servi ses clients pour la dernière fois ce vendredi 23 décembre.

Situé à proximité des abattoirs, ce bistro typiquement bruxellois était le lieu de rendez-vous de nombreux bouchers pour déguster un bon pavé de bœuf accompagné de salade et de frites. A la tête de l'établissement depuis un demi-siècle, Marinette, secondée par sa fille, est connue et appréciée par les habitants du quartier. « J'ai connu toute son évolution : les boucheries ont été remplacées progressivement par des vendeurs de voitures. Je connais beaucoup de monde et, si j'avais la santé, je poursuivrais. Mais, un moment, il faut pouvoir s'arrêter... », explique, la voix émue, Marinette.

Les clients ont tenu à lui rendre hommage en lui organisant une petite fête d'adieu. Ils ont bu un verre à sa santé !



## La Rose Blanche: het café waar iedereen welkom is !

Al bijna een halve eeuw houden Pavlos en Kostas Karassavidis dit populaire café op de hoek Merchtemse Steenweg en de Pastoriestraat open.

**A**ftammelingen van een Griekse familie uit de Turkse stad Trabzon aan de Zwarte Zee, zijn de twee broers goed bekend in de buurt. "Wij wonen hier al sinds 1973 en zijn fiere inwoners van Molenbeek," roept de breed glimlachende Kostas bij het openen van de deur van zijn café. Een typisch Brusselse bistro, zo op het eerste gezicht, maar het zijn de details die het hem doen: een Grieks fresco met uitzicht op zee, een foto van de Sirtaki en de oude prijslijst. "Een pils kostte tien frank!" De klantenkring is wel zeer kosmopolitisch. Een concentratie van meerdere Balkan-nationaliteiten (Turken, Grieken, Macedoniërs, Albanezen, ...). En meer zelfs, de voorzitter van de Vriendenkring van "La Rose Blanche" heet Amrane Amrouni ... en is afkomstig uit Algerije! "Vroeger waren er meer dan een dozijn cafés zoals deze, in handen van Griekse uitbaters, herinneren de Karassavidis broers zich. "Wij ontmoetten in deze wijken mensen van heel diverse nationaliteiten. Ze bestelden een drankje en vertelden ons hun nieuws van hier en van ginder."

Soms weerklonken bekende melodieën uit het Zwarte Zee-gebied, gedeeld en gezongen door de bewoners van die regio, en natuurlijk danste men er de Sirtaki, vaak tot op de stoep. Het is deze hele sfeer die de Vrienden van "La Rose Blanche" vandaag de dag laten herleven. Bezielers zijn een groep trouwe klanten waaronder historica Polyxeni Roumeliotis en regisseur Kris Kaerts. Een keer per maand organiseert de Vriendenkring een live concert in het café. Heel wat musici passeerden de revue. De Griekse cultuur wordt gepromoot door middel van de Karagkiozis (een typisch Grieks schimmenspel rond de legendarische figuur Karagkiozis) en heel vaak ook fototentoonstellingen.

"We willen ook een film te maken, om de herinnering aan "La Rose Blanche", de bloem van Molenbeek, levendig te houden", zegt Kris Kaerts. "Deze docufilm zal doorheen de geschiedenis van de familie Karassavidis, het parcours van de Grieken van uit Turkije tot hier vertellen, en een portret schetsen van de Molenbeekse klanten afkomstig uit de Balkan en het Middellandse-Zee-gebied."

## Een warm eerbetoon aan Marinette, "l'abatteuse" van Heyvaert

**E**n instituut van honderd jaar sluit zijn deuren. Het café-restaurant "l'Abatteur" in de Bootstraat viert zijn eeuwfeest in mineur. Op 23 december 2016 werd het galgenmaal geserveerd. Een allerlaatste keer konden de klanten genieten van een typische maaltijd.

Gelegen in de buurt van het slachthuis, was dit typisch Brusselse etablissement de rendez-vous plaats voor veel slagers. Zij genoten er graag van een goede biefstuk met salade en frietjes. Onbetwiste "chef" van het restaurant was - gedurende een halve eeuw - Marinette. Alom bekend en ten zeerste gewaardeerd door de lokale bevolking. Bijgestaan door haar dochter soigneerde zij haar klanten tot in de puntjes.

"Ik maakte de hele evolutie mee... slagers werden geleidelijk aan vervangen door autohandelaars. Ik ken hier veel mensen, en als mijn gezondheid nog wat mee wilde, zou ik nog verder doen. Maar, op een dag, moeten wij stoppen... ", zegt Marinette met een door emotie overmande stem.

De klanten hielden er aan om Marinette en haar dochter in de bloemetjes te zetten. Zij organiseerden een intiem afscheidsfeest. Samen dronken zij nog een laatste keer op Marinettes gezondheid.

## Walid Deghali et Youness Oualad médaillés de bronze !

Ce sont des années d'entraînements et de persévérance qui ont payé pour ces deux jeunes Molenbeekois : Walid Deghali et Youness Oualad, entraînés par Said Deghali, ont réussi à se hisser dans le top européen du karaté. Ils ont chacun remporté une médaille de bronze aux Championnats d'Europe qui se sont récemment déroulés à Sofia (Bulgarie). Fiertés de la commune de Molenbeek, les champions s'entraînent sans relâche plusieurs fois par jour après l'école. « Cela fait plusieurs années que la Belgique n'était plus monté sur le podium au karaté », explique Said Deghali. « Ce sont deux jeunes Molenbeekois qui ont réussi cet exploit ! ». Walid et Youness se préparent maintenant pour les Championnats du Monde à Tenerife.



## Walid Deghali en Youness Oualad bronzen medaillewinnaars!

De vele jaren van training en doorzettingsvermogen hebben geloond voor deze jonge Molenbeekse karateka's. Walid Deghali en Youness Oualad trainden keihard onder de leiding van Said Deghali en wisten op te klimmen naar de top van de Europese karate. Ze wonnen beiden een bronzen medaille op het Europees Kampioenschap dat onlangs in Sofia (Bulgarije) gehouden werd. Onverdroten trainen de kampioenen meerdere keren per dag na school. Terecht behoren zij tot de « Trots van de gemeente Molenbeek ». "Sinds enkele jaren slaagden geen Belgen meer om op het karate podium te klimmen ", zegt Said Deghali. "Het zijn twee jonge Molenbeekse sporters die dit exploit realiseerden! ". Walid en Youness bereiden zich nu voor op het Wereldkampioenschap in Tenerife.

## « Change Our Game »

Les attentats terroristes perpétrés dans le monde au cours de ces dernières années ont bouleversé la vie de bon nombre de personnes. A Bruxelles, la plate-forme « PlayandPeace » est née. Elle collabore à la recherche d'un chemin commun, capable de mener à davantage d'entraide et de fraternisation au sein de la ville et de ses quartiers. Cette démarche se rapproche de celle conduite par l'association « Life for Brussels » qui apporte son appui aux victimes des attentats de Bruxelles.

« PlayandPeace » a demandé à un groupe de musiciens belges et hollandais de composer une chanson sur le thème de la solidarité. Le résultat s'intitule « Change Our Game ». La chanson a fait l'objet d'un clip, à la réalisation duquel l'association « Life for Brussels » a apporté sa contribution. Un concours de musique est organisé parallèlement à la sortie de la nouvelle œuvre musicale. Nous vous invitons à participer à cette action, que vous soyez seul, membre d'un

groupe, d'une association ou responsable d'une classe en milieu scolaire. Il vous est demandé d'interpréter la chanson, en partie ou dans son entier. Votre collaboration nous permettra de renforcer notre appel à davantage de paix et de fraternité.

Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 20 novembre 2017 auprès de info@playandpeace.com. Les gagnants remporteront chacun 500 euros (trois catégories de prix). Voici le lien qui vous permettra d'accéder à la vidéo musicale : [https://www.youtube.com/watch?v=3uos\\_iclsAg](https://www.youtube.com/watch?v=3uos_iclsAg)

Vous pouvez également acheter la chanson en ligne sur le site Internet. Les bénéfices seront reversés aux victimes du terrorisme à Bruxelles (via Life for Brussels) et le projet PlayandPeace à Molenbeek.

L'achat est possible via :  
<http://www.cdbaby.com/cd/michaelschotanus>

## « Change Our Game »

De terroristische aanslagen in de wereld hebben het leven van veel mensen de afgelopen jaren beïnvloedt. In Brussel is "PlayandPeace" ontstaan; een platform dat helpt bij het vinden van gezamenlijke paden van verbinding en verbroedering in de stad en binnen de wijken. Als ook "Life for Brussels", een vereniging die de slachtoffers van de Brusselse aanslagen helpt.

PlayandPeace heeft een groep muzikanten uit België en Nederland gevraagd een lied te componeren over het thema en toen is "Change Our Game" ontstaan. "Life for Brussels" is nauw betrokken bij het ontstaan van de muziekclip. In dit lied roepen de muzikanten op tot bezinning en verbroedering. Aan het lied is een muziekwedstrijd gekoppeld en wij verzoeken uw organisatie ook mee te doen. Een individu, groep (klas) of meerdere groepen (klassen) worden uitgedaagd een geheel eigen interpretatie van (een deel van) het

lied te maken. Hiermee zou uw organisatie meedoen aan de roep om samen te leven in vrede en te werken aan verbroedering.

U kunt uw bijdrage sturen naar info@playandpeace.com (grote bestanden graag via WeTransfer), tot de 20 november 2017. De winnaars ontvangen elk 500 Euro (drie prijscategorieën).

Hierbij de link naar de muziekvideo :  
[https://www.youtube.com/watch?v=3uos\\_iclsAg](https://www.youtube.com/watch?v=3uos_iclsAg)

Verder kunt U binnen uw netwerk en organisatie ook verwerven het lied online aan te kopen. De opbrengst gaat naar de slachtoffers van terrorisme in Brussel (via Life for Brussels) en het PlayandPeace project in Molenbeek (50/50).

Online aankopen lied: <http://www.cdbaby.com/cd/michaelschotanus>

## Stérilisation des chats

Depuis 2014 tous les chats doivent être stérilisés, identifiés et recensés avant d'être vendus ou adoptés. Cette obligation légale vaut également pour les particuliers. « Par contre, en ce qui concerne la stérilisation des chats errants, la commune collabore avec CatRescue, une petite ASBL bruxelloise qui a pour mission principale le sauvetage de chats errants, maltraités, abandonnés, délaissés, etc », explique l'échevine du bien-être animal Annalisa Gadaleta.

Pour plus d'info : [info@catrescue.be](mailto:info@catrescue.be)

Sinds 2014 moeten katten vóór verkoop of adoptie gesteriliseerd, geïdentificeerd en geregistreerd worden. Ook voor particulieren geld deze verplichting. "Voor wat betreft de sterilisatie van zwerfkatten werkt de gemeente samen met CatRescue, een kleine vzw die als doel heeft om mishandelde, verwaarloosde en zwerftatten te redden en te verzorgen", legt de schepen van dierenwelzijn Annalisa Gadaleta uit.

Voor meer info: [info@catrescue.be](mailto:info@catrescue.be).

## Sterilisatie van katten

## Une solution durable pour les SDF

Chargée d'un passé dramatique, la parcelle qui se trouve au coin de la rue Vandermaelen et du quai des Charbonnages connaîtra un développement neuf et porteur d'espoir. Sous l'impulsion de l'échevin du Logement Karim Majoros, le Collège a marqué son accord de principe pour le développement sur place d'un projet innovant de logements pour un public particulièrement précarisé : les sans-abris. Bénéficiant du talent de l'architecte Luc Schuiten, l'asbl Archi Human projette de construire sur cette parcelle communale via un bail emphytéotique entre 3 et 4 studios. Le souhait de l'association est de destiner ces logements au dispositif Housing First permettant à des personnes en situation de sans-abrisme de sortir durablement de la rue et de retrouver ainsi une place dans la société. A Molenbeek, via l'agence immobilière sociale communale (la MAIS), ce dispositif a déjà pu faire ses preuves et a permis à plusieurs personnes de retrouver une place dans la société.



## Semaine de la santé : une réussite

La semaine de la santé est un événement organisé depuis 4 ans dans la commune de Molenbeek-Saint-Jean à l'initiative de l'Echevine de la santé, Ann Gilles-Goris. Le but de ces activités, qui ont eu lieu cette année du 7 au 9 mars 2017, est de sensibiliser la population molenbeekaise aux comportements et aux habitudes de vie, qui peuvent avoir un impact positif et constructif sur la santé. La nouveauté cette année a été la délocalisation des événements à plusieurs endroits de la commune en partenariat avec des associations molenbeekaises. Le mardi 7, ce sont les asbl Zonnelyed, Le Pont, la Croix-Rouge de Belgique qui ont organisé des animations dans leurs locaux. L'asbl Zonnelyed a réuni plus de 150 personnes pour un petit déjeuner santé dans le quartier des Béguines. Elle y a proposé plusieurs activités telles que des marches avec podomètre et des séances de Tai Chi. Plusieurs asso-

ciation et écoles du quartier ont participé à l'évènement. Le Service de l'Action sociale a organisé un salon de la Santé et du Bien-être au Centre Communautaire Maritime. Plusieurs associations et acteurs du domaine médical y ont fait des animations de sensibilisation et de bien-être. Le petit déjeuner santé organisé à cette occasion a permis une rencontre intergénérationnelle et interculturelle d'une centaine de personnes grâce à la générosité de la boulangerie Au Quotidien et du supermarché Carrefour. La journée s'est terminée par un moment festif autour d'une tombola.

L'événement s'est clôturé jeudi 9 mars par une rencontre entre acteurs du domaine médico-sociaux autour de deux projets : Keep Moving et Beweging op verwijzing. Cette 4<sup>e</sup> édition de la semaine de la santé fut une belle réussite !

## Week van de Gezondheid : een succes

De « Week van de Gezondheid » wordt, op initiatief van de Schepen van Volksgezondheid, Ann Gilles-Goris, reeds sinds 4 jaar in de gemeente Sint-Jans-Molenbeek georganiseerd. Het doel van dit evenement, dat liep van 7 tot 9 maart 2017, was de Molenbeekse bevolking te sensibiliseren en na te laten denken over de positieve en constructieve invloed die hun levensstijl en -gewoonten op hun gezondheid kunnen hebben.

Nieuw dit jaar was dat de vele activiteiten op verschillende plaatsen verspreid werden over de gemeente en dat in nauwe samenwerking met de Molenbeekse verenigingen. Op dinsdag 7, organiseerden de v.z.w's Zonnelyed, De Brug en het Belgische Rode Kruis verscheidene activiteiten in hun lokalen. De v.z.w. Zonnelyed bracht meer dan 150 mensen bijeen voor een gezond ontbijt in de Begijnstraat. Tussendoor stelde de V.Z.W. een aantal gezonde activiteiten voor: o.a. wandelen met een stappenteller

en een reeks Tai Chi-sessies. Verscheidenen vereniging en scholen uit de omgeving namen aan het evenement deel. De dienst voor Sociale Actie organiseerde een salon voor Gezondheid en Welzijn in het Gemeenschapscentrum Maritiem. Diverse verenigingen en actoren uit de medische wereld stelden hun informatie ter beschikking en organiseerden Welzijns-activiteiten. Het gezond ontbijt aangeboden door de bakkerij « Au Quotidien » en supermarkt « Carrefour » bracht meer dan 100 mensen van diverse pluimage aan tafel, intercultureel en over alle leeftijden heen. De dag werd afgesloten met een feestelijke moment en een loterij.

Het evenement sloot op donderdag 9 maart af met een ontmoeting tussen de vele actoren van de medisch-sociale wereld rond twee projecten: « Keep Moving » en « Beweging op verwijzing ». Deze 4-de editie van de « Week van de Gezondheid » was een groot succes!

## Op zoek naar een duurzame oplossing voor daklozen

Belast en beladen door een dramatische verleden, krijgt het kleine perceel op de hoek van de Vandermaelenstraat en Koolmijnkaai een nieuwe en hoopvolle toekomst. Onder impuls van Schepen Karim Majoros, verantwoordelijk voor onder meer de Huisvesting, stemde het College in met de ontwikkeling op deze plek van een innovatief woonproject voor een bijzondere zorgwekkende doelgroep: de daklozen.

De v.z.w. Human Archi deed een beroep op het talent van de architect Luc Schuiten om via een erfpacht op dit nauwelijks 40 m<sup>2</sup> grote bouwterrein 3 of 4 studio's te bouwen. Het is de wens van Human Archi om deze studio's, via het programma Housing First, te bestemmen om daklozen van de straat te halen, hen aan een woning te helpen en ook terug een plaats in de samenleving te geven. Housing First heeft bewezen dat deze aanpak ook werkt in Molenbeek en slaagt er in, samen met het Gemeentelijk Sociaal Verhuurkantoor (M.A.I.S.), meerdere dakloze personen hun plaats in de samenleving terug te vinden.

## «Shalom» et «salam»

Les cultures juives et arabes ont de nombreux points en commun qui ont été mis en avant lors du premier Festival Judéo-arabe, initié par l'échevine de la Cohésion sociale Sarah Turine. Une exposition sur les «Juifs du Maroc dans les années 50» s'est tenue à la Maison des Cultures. Mousta Largo et André Reinitz ont également «rapproché» les peuples lors d'une soirée magique où se sont mêlés contes, humour et musique !

*De joodse en Arabische culturen hebben veel gemeenschappelijke punten die naar voor gebracht werden tijdens het eerste Joods-Arabisch Festival, een initiatief van Sarah Turine, schepen van Sociale Cohesie. In het Huis van Culturen en Sociale Samenhang heeft een tentoonstelling plaats gehad over "Marokkaanse Joden in de jaren 50". Mousta Largo en André Reinitz hebben ook de volkeren nader tot elkaar gebracht tijdens een magische avond waar verhalen, humor en muziek elkaar afwisselden.*



## Les écoles : une priorité !

Dès le début de la législature, la bourgmestre Françoise Schepmans, qui a l'enseignement francophone dans ses compétences, a fait des écoles sa priorité. On se souvient des cris d'alarme en 2012 : la pénurie de places menaçait dans les écoles maternelles et primaires. De nombreux parents étaient inquiets de savoir s'ils trouveraient encore une place pour leur enfant dans une école.

La bourgmestre a pris très rapidement le problème à bras-le-corps. Plusieurs chantiers d'extension d'écoles (Tamaris, Petite Flûte Enchantée, Aux Sources du Gai Savoir...) ont permis d'augmenter considérablement la capacité d'accueil. En 2016, la commune a également ouvert une toute nouvelle école de 400 places qui propose l'immersion linguistique. Du côté de l'enseignement communal néerlandophone aussi, des projets ont été lancés et sont en voie de réalisation. Grâce à ces efforts considérables, les petits

Molenbeekois n'ont plus, aujourd'hui, la crainte de se retrouver sans école. La commune a relevé le défi du boom démographique !

Ce n'est pas fini : après les crèches, les écoles maternelles et primaires, la commune, en collaboration avec des partenaires publics et associatifs, ouvre, dès la rentrée 2017, deux nouvelles écoles secondaires à Molenbeek ! L'une sera installée sur le site de l'entreprise Takeda dans le quartier Karreveld, l'autre dans le quartier Maritime. C'est une opportunité formidable pour la jeunesse molenbeekoise : l'enseignement délivré dans ces établissements sera de qualité afin d'assurer l'épanouissement des ados et les préparer au mieux aux études supérieures.

L'éducation, l'apprentissage de la citoyenneté, des langues, l'acquisition des compétences sont essentiels si l'on veut offrir un bel avenir aux jeunes mo-

lenbeekois. Ce travail, qui commence dès le plus jeune âge, à l'école maternelle, et se poursuit tout au long du parcours scolaire, vise à émanciper ces jeunes. «Les tirer vers le haut» afin de leur donner toutes les chances de réussir leur scolarité.

Je suis persuadé que la meilleure réponse à apporter aux problèmes de radicalisme, dont on parle tant ces derniers mois, reste encore le renforcement de notre système d'enseignement. La commune, les parents, les associations actives dans le soutien scolaire, tout le monde doit travailler à cet objectif. C'est ainsi que la jeunesse molenbeekoise sera valorisée.

**Léonidas PAPADIZ,  
chef de groupe MR**



## Scholen bouwen voor de toekomst

Dat onderwijs is een basisrecht is, daar zijn we het allemaal over eens. Elk kind wil zich op de schoolbanken graag goed voelen in zijn of haar vel, een richting volgen die goede toekomstmogelijkheden biedt, zich kunnen ontwikkelen tot de persoon die hij of zij graag wil zijn. Vandaag de dag wordt er volop geïnvesteerd in het basisonderwijs om teemoet te komen aan het plaatstekort. Al deze kinderen die nu in het basisonderwijs les volgen, moeten nadien naar het secundair onderwijs. Gezien de demografische boom zijn ook daar bijkomende plaatsen nodig om al deze scholieren een plaats te geven. In Sint-Jans-Molenbeek wordt er daarom door zowel de Franstalige als de Nederlandstalige gemeenschap mee geïnvesteerd in bijkomende plaatsen in zowel het basisonderwijs als het secundair onderwijs. In september 2017 openen twee middelbare scholen van het Franstalig onderwijs hun deuren. De scholen komen er dankzij een samenwerking tussen 2 lokale besturen, namelijk Sint-Agatha-Berchem en Sint-Jans-Molenbeek, de Franse Gemeenschap, de ULB en een vzw. In totaal zullen er zo'n 1200 leerlingen les kunnen volgen.

Dergelijke investeringen in onze jeugd zijn van groot

belang voor de toekomst van onze gemeente. We weten dat er een probleem is met vroegtijdige schoolverlaters. Jonge mensen die op de arbeidsmarkt terechtkomen zonder enige vorm van kwalificatie of diploma hebben het moeilijk om een goede job te vinden. Juist daarom is onderwijs zo belangrijk en moeten scholen de juiste professionele omkadering hebben, en aantrekkelijk en aangenaam zijn om ervoor te zorgen dat onze kinderen gemotiveerd blijven.

Dit is een verantwoordelijkheid van alle overheden en gemeenschappen. De Vlaamse gemeenschap en Brussels collegelid Guy Vanhengel, bevoegd voor Nederlandstalig Onderwijs in Brussel dragen trouwens ook hun steentje bij. In onze buurgemeente Koekelberg komt een gloednieuwe secundaire school, en onlangs nog werden er nieuwe modulaire klassen geplaatst in Windekind in afwachting van een nieuwgebouw.

Zoveel mogelijk kinderen het hele schooltraject met succes laten doorlopen is een belangrijke beleidsdoelstelling. Het welbeinden op school van de kinderen draagt daartoe bij, samen met een goede

professionele omkadering. Maar ook het kiezen van de juiste studierichting is niet onbelangrijk. En bij dit laatste spelen de ouders natuurlijk een grote rol.

Overheden moeten ook aandacht hebben voor een professionele uitrusting voor technisch en beroepssecundair onderwijs, de centra voor deeltijds onderwijs en alternerend leren. Zo leren onze scholieren werken met de modernste apparatuur en de nieuwste technieken. Maar dergelijke uitrusting kost veel geld. Gelukkig springt daar ook het gewest bij om dergelijke technische uitrusting te kunnen aankopen. Kiezen voor een arbeidsmarktgerichte opleiding heeft dan ook goede jobmogelijkheden. Studenten kunnen zich ook nog na hun opleiding verder bekwaam via de verschillende opleidingscentra. Scholenbouw is dus één zaak, maar voldoende verschillende richtingen aanbieden die zijn afgestemd op de noden van onze arbeidsmarkt is een andere. Het één kan niet zonder het andere om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk jongens en meisjes een diploma of bekwaamheidsbewijs halen.



**Ilse CARLE, Voorzitter  
Open Vld Molenbeek**

## Des projets innovants pour apprendre autrement

De l'aveu de tous, l'enseignement tel que nous le connaissons doit être réformé en profondeur pour répondre aux nombreux défis. L'école doit être un lieu de formation mais aussi être source d'épanouissement pour nos jeunes. Aussi, le boom démographique impose des réponses urgentes, des réponses qui doivent également aller de pair avec une volonté d'offrir un enseignement de qualité, ouvert sur les autres et innovant. Après l'ouverture de notre nouvelle école communale n°6 au coin de la rue de Bonne et du quai de Mariemont qui permet aux enfants, dès la troisième maternelle, de bénéficier de 10 heures de néerlandais par semaine, nous saluons l'ouverture de deux nouvelles écoles secondaires.

Ce projet est novateur à plus d'un titre. D'abord, il s'agit d'un partenariat de plusieurs acteurs institutionnels et associatifs : les communes de Molenbeek et Ber-



chem-Ste-Agathe, la Fédération Wallonie-Bruxelles, l'asbl Ecole Ensemble et l'ULB. Ensuite, parce que ces nouvelles écoles neutres et accessibles à tous seront des établissements à pédagogie active proposant une autre manière d'apprendre. Ainsi, l'élève est d'avantage acteur de ses apprentissages par une approche basée

sur l'autonomie, les mises en situation, la recherche et l'expérimentation. L'objectif de ces méthodes est d'accompagner, construire ensemble, tout en respectant le rythme de chaque jeune. Trop longtemps, ce type d'établissement était fréquenté par des publics privilégiés. Nous serons attentifs à ce que ces écoles, implantées dans notre commune, accueillent des jeunes venus de Molenbeek dans toute sa diversité.

**Khadija TAMDITI, cheffe de groupe Ecolo**

## Diversiteit is een werkwoord

De diversiteit in onze scholen is groot en vormt een echte uitdaging voor de leerkrachten. Vaak wordt de focus gelegd op culturele diversiteit, maar diversiteit is een meervoud en kan verschillende vormen aannemen. Denk maar aan gender, handicap, seksualiteit. Om onze leerkrachten beter te ondersteunen in deze uitdaging, werken we met het boek 'Lou op weg naar school'. Het boek wil het thema diversiteit als vanzelfsprekend voorstellen door veel diversiteit in het verhaal zichtbaar te maken zonder er expliciet naar te verwijzen. Lou heeft twee papa's, en onderweg naar school ziet hij een brandweervrouw. De mama van zijn beste vriendin draagt een hoofddoek en met de klas brengen ze een bezoek aan een boerderij gerund door twee vrouwen. Bij het boek hoort ook educatief materiaal om diversiteit bespreekbaar te maken in de klas. Een vorming over gender (stereotypen) heeft ook de leerkrachten verder geholpen om aan de slag te gaan met de brede diversiteit in hun klassen. Diversiteit is een werkwoord dat de leerkrachten elke dag waar maken in hun klassen!

Het boek werd ontwikkeld door Cavarria samen met Kathleen Amant, en in opdracht van de provincie Vlaams-Brabant.

Meer info: <https://cavarria.be/educatief-pakket-lou>

## La diversité est une plus-value

La diversité est grande dans nos écoles et un vrai défi pour nos enseignants. Les écoles Néerlandophones travaillent depuis ce mois avec le livre « Lou va à l'école ». Lou est tout d'abord une belle histoire à part entière qui passionnera les petits avec des personnages très variés. Lou a deux papas et sur le chemin de l'école il rencontre une femme pompier. La maman de sa meilleure amie porte le voile et il visite avec la classe une ferme qui est tenue par deux femmes. Dans ce livre la diversité est multiple mais surtout une évidence. Il comprend également du matériel éducatif pour encourager la réflexion sur la diversité en classe.

Le livre a été développé par Cavarria avec Kathleen Amant.

Plus d'info: <https://cavarria.be/educatief-pakket-lou>

**Annalisa GADAETA,  
échevine-schepen Groen**



## GGB-GIC, balans na 2,5 jaar

Dirk Berckmans en Youssef Lakhloifi stichtten eind 2014 de Groep Gemeentebelangen-Groupe d'Intérêt Communal (GGB-GIC). Wij hanteren het "communalisme" als leidmotief (o.a. verdediging van gemeentelijk belang en haar inwoners). Molenbeek moet uitgroeien tot een (h) echte burgergemeenschap waarvan ideologische, filosofische, religieuze, culturele en etnische verschillen en zonder oude breuklijnen zoals bvb. links tegen rechts. Ook de taalkundige demarcatielijn moet doorbroken: wij moedigen de tweetaligheid van alle Molenbeekenaars aan, in de eerste plaats in het belang van de burgers zelf (contact met cultuur van andere taalgemeenschap, betere toegang tot arbeidsmarkt, ...). Binnenkort volgt elders meer info over de GGB-GIC. In haar korte bestaan kan de GGB al een positieve balans voorleggen, ook na onze toetreding tot de meerderheid. Aldus ligt de GGB-GIC aan de basis van de wijziging van het gemeentelijk reglement i.v.m. het gebruik van het Machtensstadion zodat ook voetbalclub RWDM er haar matchen kan spelen; na vele vergaderingen heeft de GGB-GIC de andere meerderheidsfracties overtuigd van het be-



lang van de terugkeer van de historische RWDM naar hun thuisstadion. Wij steunden ook de oprichting van de RWDM-Jeudschool. Via een interpellatie initieerden wij het Buurtinformatienetwerk- voor meer veiligheid -aan de Jubileumlaan. De organisatie van immersie-onderwijs stond in ons eisenbundel : dit werd gestart in de Franstalige lagere school in de Bonnestraat met dus heel vakken in het Nederlands. Ook hier : meer en betere kansen dankzij tweetaligheid. Immersie-onderwijs kan nu enkel in het Franstalig onderwijs. Ook de Vlaamse Gemeenschap moet immersie-onderwijs toelaten zodat ook de Nederlandstalige leerlingen het Frans goed blijven beheersen. De GGB-GIC heeft de oprichting van 2 nieuwe scholen voor middelbaar onderwijs actief gesteund (Maritiemwijk en kruispunt Mettewielaan-Gentsesteenweg). Tot hier slechts enkele voorbeelden van onze verwezenlijkingen, interpellaties en tussenkomsten. Onze toetreding tot de meerderheid betekent niet dat wij voorstellen in het nadeel van de inwoners goedkeuren. Zo verzetten wij ons tegen de verhoging van de gemeentelijke onroerende voorheffing. GGB-GIC : actief en constructief in het belang van de Molenbeekenaars en waakzaam waar nodig !

**Youssef LAKHLOIFI en Dirk BERCKMANS, Gemeenteraadsleden GGB-GIC**

## Deux nouvelles écoles à Molenbeek, une excellente nouvelle pour l'avenir de nos jeunes!

Dans quelques semaines, ce sont deux magnifiques bâtiments dotés de locaux neufs et modernes qui accueilleront élèves et enseignants au cœur de Molenbeek-saint-Jean. Dans ce cadre agréable, les apprentissages et la motivation de chacun seront particulièrement boostés tout en offrant une progression différenciée et adaptée au rythme de chaque apprenant.

La mixité sociale et culturelle donnera la chance à nos enfants, dès le plus jeune âge, de côtoyer un public venu de divers horizons dans lequel ils puiseront des richesses mutuelles dans une démarche positive, d'ouverture d'esprit, ce qui en fera de futurs adultes tolérants et altruistes.

Les bienfaits de la pédagogie active ne sont plus à démontrer tant dans ses méthodes, ses processus d'évaluations, de soutien au développement des ac-



quis et des compétences... L'erreur n'est plus facteur d'échec, mais de progression. Toute réussite est valorisée et comptabilisée au profit de la réussite du jeune. Au travers de ces nouvelles structures, se cache l'ambition de faire des élèves qui les fréquenteront des adultes entreprenants et confiants qui se débrouilleront de manière autonome face aux difficultés auxquelles ils seront confrontés.

C'est donc une grande chance pour notre commune de pouvoir accueillir un tel projet d'autant plus que la pénurie de places dans les écoles secondaires dans les prochaines années risque d'être un problème particulièrement sensible. Ceci est donc une réponse qui va dans le bon sens.

**Hassan OUASSARI,  
conseiller communal cdH, membre du P.O mixte**

## La création d'écoles secondaires à Molenbeek-Saint-Jean : une mesure encourageante et très attendue

Dès septembre 2017, deux nouvelles écoles secondaires à pédagogies actives ouvriront leurs portes dans le nord-ouest de Bruxelles. L'une à Molenbeek-Saint-Jean, l'autre sur Berchem-Sainte-Agathe. Elles accueilleront chacune cinq classes de première année (environ 120 élèves) et deviendront à terme des écoles complètes d'environ 650 élèves.

Vu le boom démographique dans notre commune, il était urgent d'investir dans la création de nouvelles écoles et en particulier une école se-



condeaire. Nous n'avions pas manqué depuis le début de la législature d'interroger le collège sur l'avancement de ce dossier.

Dès lors, nous saluons ce projet mais nous espérons que ces nouveaux établissements permettront avant tout aux molenbeekois et molenbeeckois de bénéficier d'un enseignement de qualité et ce dans les meilleures conditions. Bonne chance à la nouvelle équipe pédagogique.

**Michaël VOSSAERT, conseiller communal DéFI**

## Des souris à l'École 7... Allô Schepmans?

Les parents de l'École 7 se sont mobilisés en février. 6 classes maternelles étaient fermées à cause d'un problème de souris, et suivaient leurs cours dans le préau. En plus des souris, il y a un problème récurrent de manque de personnel accueillant. Des accueillantes absentes ne sont pas remplacées. Et donc des groupes sont fusionnés et sont trop grands pour le nombre de chaises disponibles. Des enfants mangent par terre dans une école infestée de souris. Les parents avaient raison de réclamer des solutions immédiates. À l'école 13, il y a un problème de rats et des plafonds risquent de s'effondrer. L'état des toilettes est tel que les enfants refusent d'y aller. Cet hiver, ces toilettes ont dû être fermées. Il restait la toilette des profs pour toute l'école. Le PTB réclame - avec les parents - un plan d'investissement et de rénovation ambitieux pour nos écoles. Madame Schepmans, nos enfants et nos écoles ne sont pas une petite tâche qu'on fait entre les choux et les patates. Le PTB réclame un(e) vrai(e) échevin(e) de l'instruction publique qui en fait la priorité que Molenbeek mérite.

Vous avez des problèmes à signaler à votre école? [dirkdeblock.conseiller@ptb.be](mailto:dirkdeblock.conseiller@ptb.be)

**Dirk DE BLOCK, conseiller communal PTB\*PVDA**

## Muizenplaag in School 7... Hallo Schepmans?



De ouders van School 7 kwamen in actie in februari. 6 kleuterklasjes waren gesloten door een aanslepende muizenplaag, en kregen les in de overdekte binnenkoer. Bovendien was er nog een terugkerend gebrek van opvangpersoneel. Afwezigheden werden niet vervangen. Daardoor werden 's middags groepen samen gezet, en werden te groot voor het aantal zitplaatsen. Kinderen moesten dus hun bokes opeten zittend op de grond – tijdens een muizenplaag. De ouders hadden het volste recht onmiddellijke oplossingen te eisen. In school 13 is er een probleem van ratten, en dreigen sommige plafonds in te storten. De staat van de toiletten is zo slecht dat kinderen weigeren ze te gebruiken. Deze winter moesten die toiletten gesloten worden, en bleef enkel de lerarentoilet over voor gans de school. De PVDA eist samen met de ouders een ambitieus investerings- en renovatieplan voor onze scholen. Mevrouw Schepmans, onze kinderen en scholen zijn geen detail dat tussen de soep en de patatten wordt geregeld. Daarom eisen wij een echte schepen van openbaar onderwijs, die aan onze scholen de prioriteit kan geven die ze verdienen.

Wil je problemen signaleren op jouw school? [dirkdeblock.gemeenteraadslid@pvda.be](mailto:dirkdeblock.gemeenteraadslid@pvda.be)

**Dirk DE BLOCK, gemeenteraadslid PTB\*PVDA**

## Soutenons nos associations et la participation citoyenne !

Un an après les attentats ignobles de Bruxelles, la plaie est toujours ouverte et sa cicatrisation sera encore longue. Ce temps, nous devons le prendre pour essayer de comprendre, apporter des réponses et ne jamais oublier. Qu'il nous soit permis ici de rendre encore une fois hommage aux victimes du terrorisme.

Nous avions appelé de nos vœux qu'une union communale et citoyenne soit mise en place à Molenbeek afin d'établir un véritable diagnostic partagé, base essentielle pour travailler sur les causes multiples de l'extrémisme violent.

Si la majorité actuelle a rejeté cet appel pour privilégier une approche sécuritaire au détriment des autres politiques, le dense monde associatif molenbeekois, a, lui, montré sa force de résistance et sa capacité de mobilisation. En résistant au matraquage politoco-médiaque amalgamant et stigmatisant notre commune.

Ce réseau associatif varié, nous devons le soutenir et l'encourager, aujourd'hui plus que jamais. C'est notre devoir de politiques socialistes mais encore plus de citoyens engagés. Car sans cette citoyenneté active, sans la détermination des personnes qui les font vivre, ces associations ne pourraient exister.

Nous voulons favoriser cette participation citoyenne et renforcer les initiatives de nos associations. Nous avons confiance dans leur travail de terrain et croyons dans leur expertise. La créativité et le dynamisme dont elles font preuve au quotidien sont indispensables pour faire face au délitement de notre société et au repli sur soi.

Nous ne voulons pas que notre commune soit évoquée au travers de discours à la Trump, tels que «Molenbeek, nid à terroristes», « Il faut nettoyer Molenbeek », « Il faudrait bombarder Molenbeek », entraînant une politique faite uniquement de chiffres et d'effets d'annonce.

Certes, les défis à relever au sein de notre commune sont légion mais cela passe d'abord par la mise en valeur de sa population et de son potentiel incommensurable! De notre côté, nous sommes déterminés à travailler avec toutes les bonnes volontés pour co-construire une commune avec moins d'inégalités sociales et dans laquelle les différences sont avant tout perçues comme une richesse!

**Catherine MOUREAUX, présidente, et  
Farida TAHAR, conseillère communale**



## Wij moeten onze verenigingen en burgerinitiativen steunen!

Een jaar na de verschrikkelijke aanslagen in Brussel is de wonde nog lang niet geheeld. De hersteltijd zal ook van lange duur zijn.

Die tijd moeten we gebruiken om te begrijpen, om antwoorden te vinden en vooral om nooit te vergeten.

Onze wens was dat burgers en politici zich in Molenbeek zouden verenigen om samen uit te zoeken welke de verschillende redenen en oplossingen voor radicalisering kunnen zijn.

De huidige meerderheid heeft er echter voor gekozen om niet op die oproep in te gaan en om te kiezen voor een beleid dat louter is gericht op veiligheid.

Het Molenbeekse verenigingsleven, heeft echter grote inspanningen gedaan om de inwoners hun kracht terug te geven nadat ze door de politiek en de media een kopje kleiner waren gemaakt door onophoudelijke willekeur en stigmatisering.

Wij moeten de sociale en culturele verenigingen, huiswerkscholen, sportverenigingen, medische huizen en diensten voor bijstand aan personen steunen en aanmoedigen.

Dat is onze plicht als socialisten, maar des te meer ook als burgers. Zonder actief burgerschap, kracht en engagement van de verenigingen en zonder hun gemotiveerde leden zouden ze niet bestaan en dat zou onze maatschappij nog meer verarmen.

Wij willen deze burgerinitiatieven aanmoedigen en de vele projecten van onze verenigingen kracht bijzetten. Wij hebben vertrouwen in hun veldwerk en expertise. Wij denken dat hun creativiteit en dynamiek onontbeerlijk zijn om het hoofd te kunnen bieden aan een maatschappij die steeds individualistischer wordt.

Wij willen geen 'Trumpification' van onze gemeente, noch slogans als 'Molenbeek, broedplaats van terroristen', 'we moeten Molenbeek opkuisen' of 'we moeten Molenbeek bombarderen'. Wij willen geen beleid met alleen maar cijfers en slogans.

Wij staan steeds paraat om samen met hen verder te blijven werken aan een gemeente waarin verschillen in de eerste plaats een rijkdom zijn!

**Catherine MOUREAUX, voorzitster, en  
Farida TAHAR, gemeenteraadslid**

## Il faut davantage d'écoles. Mais aussi et surtout : il faut un meilleur enseignement.

Le manque de place dans l'enseignement bruxellois est criant. Inscrire son enfant dans l'école de son choix est devenu, pour de nombreux parents, une mission très stressante. C'est pourquoi il faut construire davantage d'écoles. Tant dans l'enseignement néerlandophone que francophone. « Ieder kind een stoel (une chaise pour chaque enfant) » est le nom d'un mouvement citoyen qui lutte pour cela. Mais cela devrait également être la devise de chaque politicien dans cette ville. C'est pourquoi, en tant qu'échevin de l'enseignement néerlandophone au cours de la législature précédente, j'ai fait construire une école primaire flambant neuve « De Knipoog », à la gare de l'Ouest. Et c'est pourquoi le projet visant à créer deux nouvelles écoles secondaires dans notre commune est également une bonne chose.

Mais le défi ne s'arrête pas là. Bien au contraire. Lorsque chaque enfant aura une place dans une école, c'est alors que commencera le vrai travail. Notre système d'enseignement génère trop souvent l'inégalité, la discrimination ou des jeunes qui ne parviennent pas à rejoindre la ligne d'arrivée. Et crée donc des adultes qui n'ont pas eu toutes les opportunités de faire de leur vie une réussite. Un enseignement de qualité est tout aussi important que la construction d'écoles supplémentaires. Mais c'est beaucoup plus difficile à réaliser. Faisons-en dès lors la priorité absolue pour l'avenir de tous les jeunes de notre ville.

**Jef VAN DAMME, chef de groupe pour le sp.a au conseil communal**



## Meer scholen zijn nodig. Maar ook en vooral: beter onderwijs.

Het plaatsgebrek in het Brussels onderwijs is schijnend. Je kind inschrijven in de school van je keuze is voor vele ouders een zeer stressvolle onderneming geworden. Daarom moeten er meer scholen gebouwd worden. Zowel in het Nederlandstalig als in het Franstalig onderwijs. 'ieder kind een stoel' is de naam van een burgerbeweging dat hier voor ijvert. Maar het zou ook het motto moeten zijn van elke politicus in deze stad. Daarom bouwde ik, als schepen van Nederlandstalig onderwijs in de vorige legislatuur, een gloednieuwe mooie basisschool 'De Knipoog', aan het Weststation. En daarom is het project voor twee nieuwe secundaire scholen in onze gemeente ook zo een goede zaak.

Maar de uitdaging stopt daar niet. Integendeel. Als elk kind een plaats heeft, dan begint het echte werk pas. Ons onderwijsysteem immers zorgt te vaak voor ongelijkheid, discriminatie of jongeren die de eindmeet niet halen. En dus voor volwassenen die niet alle kansen gekregen hebben om van hun leven een succes te maken. Een kwaliteitsvol onderwijs is minstens even belangrijk als de bouw van extra scholen. Maar ze is veel moeilijker te realiseren. Laten daar dan ook dé prioriteit maken voor de toekomst van alle jongeren van onze stad.

**Jef VAN DAMME, fractieleider voor sp.a in de gemeenteraad**



## « We are Molenbeek »

En collaboration avec Particitiz, la commune de Molenbeek a réuni, au mois de mars au Centre Communautaire Maritime, un panel de 100 citoyens, choisis de manière aléatoire, afin de discuter du radicalisme et de la cohésion entre les quartiers. Cette expérience participative inédite était surtout l'occasion de donner la parole aux habitants molenbeekois !



## « Team MSL 1080 »

Les « travailleurs sociaux de rue » Dubrucq ont organisé un tournoi de football en salle à la rue de l’Intendant. Le team « MSL 1080 » tient à remercier l’ensemble des jeunes de chaque équipe pour le comportement très positif et sportif.

*De « sociale straathoekworkers » Dubrucq hebben een zaalvoetbaltoernooi georganiseerd in de Opzichterstraat. Het team « MSL 1080 » wenst hierbij alle jongeren van elke ploeg te bedanken voor hun zeer positief en sportief gedrag.*

*In maart en in samenwerking met Particitiz, heeft de gemeente Molenbeek in het Gemeenschapcentrum Maritiem een panel van 100 aselect verkozen burgers verenigd, om te spreken over het radicalisme en over de cohesie tussen de verschillende wijken. Deze volkomen nieuwe deelnemende ervaring was vooral de kans om het woord te geven aan de inwoners van Molenbeek !*



## CONCERT

Les enfants d'écoles molenbeekaises apprennent la musique classique dans le cadre d'un projet proposé par l'asbl ReMuA. Ils ont donné un concert à la Maison des Cultures.

*In het kader van een project gedragen door de vzw ReMuA leren de kinderen van de Molenbeekse scholen klassieke muziek. Zij hebben in het Huis van Culturen en Sociale Samenhang een concert gegeven.*



## Ecole 7

En solidarité avec les enfants malades et hospitalisés, toute l'école 7, de la classe d'accueil à la 6<sup>ème</sup> primaire en passant par l'équipe pédagogique, s'est mobilisée lors de la journée « pyjama ». Les enfants ont délivré un superbe message d'amitié.

*In solidariteit met de zieke en gehospitaliseerde kinderen heeft de voltallige school 7, van de onthaalklas tot en het 6de leerjaar, het pedagogisch team zich samen ingezet voor de «pyjamadag». De kinderen brachten een prachtige boodschap van vriendschap.*